

# SECUNDUS REGUM,

## Toinen Samuelin Kirja

Josa nämät cappalet ovat :

I. **D**inga Dawid murhetti Sauli ja Jonathani / tule Judan Cuningari ja woitta Abnerin / cap. 1. 2. Abner tule Dawidin tygö / cuinga hän ja Jhoseph tapetan : ja Dawid tule coco Israelin Cuningari / cap. 3. 4. 5. Anda Arkin tuoda Jerusalemijn / ja saa lupauksen Salomost ja Christurest / cap. 6. 7. soei ja suurest menesty : ofseca Mephi Jhosephille Jonathanin pojalle laupiuden : pilcatan Zanonilda / Ammonin lasten Cuningalda / cap. 8. 9. 10.

II. Dawidin huorudest Vrtanemännän causa / ja mitä rangaistust Jumala hänelle ilmoitti Nathanin kautta / cap. 11. 12. Cuinga Ammon häwäis sisarens ja sentähden cuoliari lyötiin Absolomilda : Absolomin asian sowittamisest Cuningan tykönä / cap. 13. 14. hänen capinafians Jsäns wastan ja lopustans / cuinga myös Dawid tuli waldacundaan jällens / cap. 13. 14. 15. 20. asti. Gibeoniterin caipaurest Saulin huonetta wastan / ja Philisterein sodast / cap. 21.

III. Dawidin kätös wirrest ja wjmeisist sanoist / hänen parhait Sangareistans : synnistäns / Canssan lukemisest / ja mitä widzaus sijtä seurais / cap. 22. 23. 24.

Ta on täsä kirjas Dawidin Historia / hänen waldacundans algusta / listi hänen cuolemaans.

Dawid hallidat  
Hebronis  
Jerusalemis

40. ajastaica.  
7. ajastaica / 6. Cuncaurta.  
33. ajastaica. 2. Sam 5: 5.



### I. LUCU.

**N**ä nuorucainen / Amalechiterin poica ilmoitti Dawidille Saulin cuoleman / ja runnusta hänen cappaunens / v. 1. Dawid itke Sauli ja Jonathani / v. 11. anda nuorucaisen tappa / v. 13. teke waltuswirren heidän cuolemafians / ylistä heidän menestyfians sodas / ja heidän suloiist ja jaloa hallimustans / v. 17.

**S**aulin cuoleman jalken / cosca Dawid oli palainnut Amalechiterin tapost / oli hän Zillagis cauri päiwä. Gadzo / colmandena päiwänä tuli yri mies Saulin leirist / rewdisthyllä waatteilla / ja mulda hänen pääns

päällä. Ja cuin hän tuli Dawidin tygö / langeis hän maahan ja cumarfi. Dawid sanoi hänelle : cistas tulet ? hän sanoi : minä olen paennut Israelin leirist. Dawid sanoi hänelle : sanos minulle / mitä siellä on tapahturnut ? hän wastais : wäki on paennut sodast ja paljo wäke on tapettu / ja Saul on myös cuollut / ja hänen poicans Jonathan.

Dawid sanoi sille nuorucaiselle joca näitä ilmoitti : mistäs tiedät Saulin ja hänen poicans Jonathanin cuollerit ? Nuoru-

Nuorucaisen ilmoitti Dawidille Saulin cuoleman.

cainen sanoi: minä tulin tapaturmasti Gilboan vuorelle / ja cadzo / Saul oli langennut omaan leihäseens / ja rattat ja hervois-  
miehet ajoit händä taca. Ja sitteduin hän käänsi hänens / ja näki minun ja cudzui tygöns / ja minä sanoin: täsä minä olen.  
Hän sanoi: cucas olet? minä vastaisin: minä olen Amalechiteri. Ja hän sanoi minulle: tules minun tygöni ja tapa minua: sillä minä ahdistetan corwin / ja minun hengen on wiela coconainen minus. Nyn minä menin hänen tygöns ja tapoin hänen: sillä minä tiesin / ettei hän olis cuitengan sen langemisen jälken elänyt. Ja minä oin cruumun hänen päästans ja käsirengat hänen kädestäns / ja toin ne tänne staulle minun Herralleni.  
Silloin tartui David waatteisijns ja rewais ne / nyn myös jocamies cuin hänen cansans oli. Ja surit / ja itit / ja paastoist ehtosen asti / Saulin ja hänen poicans Jonathanin tähden / ja HERran Ganssan tähden / ja Israelin huonen tähden / että ne miecan cautta langennet olit.

**D**A David sanoi nuorucaiselle / joca näitä ilmoitti: custas olet? hän sanoi: minä olen muucalaisen Amalechiterin poica.  
David sanoi hänelle: mires peljännyt laste sinun kättäs / ja tappa HERran woidellua? Ja David sanoi yhdelle hänen nuorista miehistäns: tule tänne ja lyö händä. Ja hän löi hänen cuoliari. Nyn sanoi David hänelle: sinun weres olcon sinun pääs päälle: sillä sinun suus on todistanut idze sinuas wastan / ja sanonut: minä olen HERran woidellun tappanut.  
**D**A David walitti tämän walituksen Saulin ja Jonathanin hänen poicans tähden. Ja käski opetta Judan lapsia joudzeen / cadzo / se on kirjoitettu hurscasten kirjias. Israelin jaloimmat orwat sinun cuculoillas surmatut / cuinga Sangarit orwat langennet?

**A**lkät sanoco sitä Gathis / alkät myös ilmoittaco Aschalonin catuilla / ettei Philisteerein tyttäret iloidzis / eikä ymbärinsleickamattomain tyttäret riemuidzis.  
Te Gilboan vuoret / alkön tulco caste eilä sade teidän päällä / alkön myös olco pelot / joista ylönmysuhri tule: sillä siellä on wäkerwitten kilpi lyöty maahan / Saulin kilpi / njncuin ei hän oliscan ollut öhyllä woideltu.

Jonathanin joudzi ei harhailut / ja Saulin miecka ei ollut tyhjä tapettuun werestä / ja Sangarein libawudesta.  
Saul ja Jonathan suloiset ja rackat eläisäns / ei ole myös cuollesansackan eroitetut / liuckammat cuin cotca / ja wäkerwemmat cuin Lejonit.  
Te Israelin tyttäret itekät Saulia / joca teidän waatetti rosinpunaisilla corjast / ja caunisti teidän waatten cullaisilla caunisturilla.  
Cuinga Sangarit orwat langennet so-  
das? Jonathan on myös tapettu sinun cuculoillas.  
Minä suren suurest sinun tähtes welhen Jonathan / sinä olit minulle suuri racas / sinun rackaudes oli suurempi minulle cuin waimoin rackaus.  
Cuinga orwat Sangarit langennet / ja sotaaset tullet pois?  
Des. 18. Joudzeen) Se on ollut wirren nimi / njncuin monicahdoilla wirsillä nimet orwat.

## II. Lucu.

David woidellan Hebronis Judan Cuningari / v. 1. Eijtä Zaberem asuwita Saulin hautamisen edest / v. 4. Abner teke Isboserhin Saulin pojain Israelin Cuningari / v. 8. soti Joabi Davidin sodain päämiestä wastan / ja woitetan / v. 12. Asahel pistetän cuoliari ajaisans Abneriä taca / v. 18. Abner ano rauha / v. 24. Joab lacla sotimast ja cufin mene costans / v. 30.

**S**itteduin nämät olit tapahuneet / Eijhyi David HERralle sanoden: Menengö minä yhtengän Judan kaupungeist? Ja HERra sanoi hänelle: mene. David sanoi: cuhunga? Hän sanoi: Hebronin. Nyn David meni ja cari hänen emändätans / Abinoam Jesreeliteri / ja Abigail Nabalain emändä Carmelist. Nyn myös miehet jotca olit hänen cansans / wei David myötans jocaidzen huoneinens. Ja he asuit Hebronin Caupungeis. Ja Judan miehet tulit ja woitelit siellä Davidin Judan huonen Cuningari.

Ja cotca Davidille ilmoitettin Zaberem miehet Gileadis haudannen Saulin: Lähetti hän heille sanan / ja andoi sanoa heille: sumatut oletta te HERralda / että te tämän laupiuden teitte Saulille teidän Herrallen / ja oletta haudannet hänen. Nyn tehkön HERra teille laupiuden ja totuuden / ja minä teen myös teille hywä / että te tämän teitte. Wahwistacat siis teidän käten / ja okat wäkerwät: sillä teidän Herran Saul

on cu-

Psal. 104:  
15.David an-  
da tappa  
hänen.Davidin  
walitus-  
wirsi Saul  
list ja Jo-  
nathanist.Davidin  
rackaus  
Jonathanin  
tygö.  
1. Sam. 18.David te-  
ki he se-  
ra-  
le / ja mene  
hebronin.David  
Judan Cu-  
ningas.  
1. Reg. 31:  
11.  
A. M. 2891.  
A. A. C.  
1080.

Isboseth  
Israelin  
kuninkas  
cari ajajit  
ca.

Abner ja  
Joab coh-  
tamat toi-  
nen toisens.

Abner pa-  
rene Davi-  
din palve-  
toita.

Abner pistä  
Asahelin  
cuoliari.  
2. Sam. 3:  
27.

on cuollut / ja Judan huone on myös minun  
vovdellut hänellens Cuningari.

8 **D**etta Abner Nerin poica / Saulin so-  
9 dan päämies / otti Isbosethin Saulin  
10 pojan / ja vei hänen Mahanaimin / Ja aset-  
ti hänen Gileadin / Assurin / Jesreelin / E-  
phraimin / Ben Jaminin ja caiken Israelin  
11 Cuningari. Ja Isboseth Saulin poica oli  
neljänkymmenen ajastacainen / cosca hän tu-  
li Israelin Cuningari / ja hallidzi cari aja-  
stacica / mutta Judan huone piti Davidin  
12 cansa. Ja se aica cum David oli Hebronis  
Judan huonen Cuningasna / oli seidzemen  
ajastacica ja cuusi Cuncautta.

12 **J**A Abner Nerin poica meni Isbosethin  
Saulin pojan palvelioitten cansa Ma-  
13 hanaimista Gibeonin. Ja Joab Zeru Jan  
poica meni Davidin palveliain cansa / ja he  
cobtaisit toinen toisens Gibeonin lammicon  
tykönä / ja seisoi toinen toistans vastan / nä-  
mät tällä puolella / ja toiset toisella puolella  
14 lammickota. Ja Abner sanoi Joabille : no-  
sean nuorucaiset meidän eteem leikidzeman.  
15 Joab sanoi : tehkän nijn. Nijn he nousit ja  
kävit caritoistakymmendä Ben Jaminin lu-  
gusta Isbosethin Saulin pojan puolelda / ja  
caritoistakymmendä Davidin palvelioista  
16 edes. Ja jocainen heistä otti toinen toisens  
kynni caulast / ja pistit mieckans kylkin / ja  
langeisit toinen toisens cansa maahan. Sit-  
tä endzutan se paicka Heltath Hazurim / joca  
17 on Gibeonis. Ja sangen cova sota nousi  
sinä päivänä / mutta Abner ja Israelin mie-  
het lyötin Davidin palvelioilda tacaperin.

18 **J**A colme Zeru Jan poica olit siellä / Jo-  
ab / Abisai ja Asahel / mutta Asahel oli  
nopia juoremän / nijn cum medzävuohi ke-  
19 dolla. Hän ajoi Abneri taca / ja ei poikennut  
oikialle eikä wasemalle puolelle ajamast Ab-  
20 neri taca. Nijn Abner cadzoi taans / ja sa-  
noi : etkös ole Asahel ? hän sanoi : olen.  
21 Ja Abner sanoi : pakene minun tyköäni oi-  
kialle eli wasemalle puolelle / ja käsitä sinulles  
nyxi noista nuorucaisist / ja ota sen ase. Mut-  
22 ta Asahel ei luopunut hänestä. Nijn Abner  
taas puhui Asahelille : pakene minun tacani /  
miris tahdot minua lyömän sinuas ? ja cuin-  
ga minä sritte tobdiin nosta caswoni Joabin  
sinun weljes edes.  
23 **M**utta ei hän paennut. Mutta Abner  
pisti händä tacammaisella puolella keihästä  
hänzen wadzaans / nijn että keihäs käwi taca

ulos / ja hän langeis siihen ja cuoli hänen e-  
teens. Ja jocainen / cum siihen paickaan tu-  
li / cusa Asahel cuollun oli / seisatti siihen.

**D**etta Joab ja Abisai ajoit Abneri taca  
24 siihenasti cum päivä lassti. Ja cosca  
he tulit Amman cuculalle / joca on Giabn  
tykönä / Gibeonin corwen tiellä. Silloin  
25 tulit Ben Jaminin lapset Abnerin taca co-  
coon / ja cocoisit idzens yhteen jouckoon / ja  
seisatit mäen cuculalle.

Ja Abner huusi Joabi / ja sanoi : pitäkö  
26 miecan syömän ilmau lackamata ? etkös tie-  
dä että sittä tule enämbi catterut ? cuinga  
caurwan et sinä tahdo sanoa Canssalle / et-  
tä he lackaisit wainomast heidän weljesans ?  
27 Joab wastais : nijn totta cum Jumala elä /  
jos sinä olisit tänäpäin huomeneltain nijn sa-  
nonut / nijn olis Canssa tänäpäin jo warhain  
lacainnet wainomast cumin heidän weljesans.  
28 Ja Joab puhalsi wastitorween / ja caicki  
Canssa seisatti alallans / ja ei enä ajanet Is-  
raeli taca / eikä myös enämbi sotinet.

**D**etta Abner ja hänen miehens käwit  
29 caiken nösen laktialla kedolla / ja menit  
Jordanin ylidze / waelisit caiken Bithronin  
läpidze / ja tulit Mahanaimin.

Ja Joab käänsi idzens Abneristä / ja co-  
30 cois caiken Canssan / ja sinä puuttui Davi-  
din palvelioista yhderäntoistakymmendä  
miestä / ja Asahel. Mutta Davidin pal-  
31 weliat olit lyönet Ben Jaminilda / ja nystä  
miehistä joca olit Abnerin cansa / colme sata  
ja cuusikymmendä miestä. Ja he otit Asa-  
32 helin ja hautaisit Bethlehemin hänen Isäns  
hautaan. Ja Joab käwi miehinens caiken  
sen yön / ja tuli päivän waljetes Hebronin.

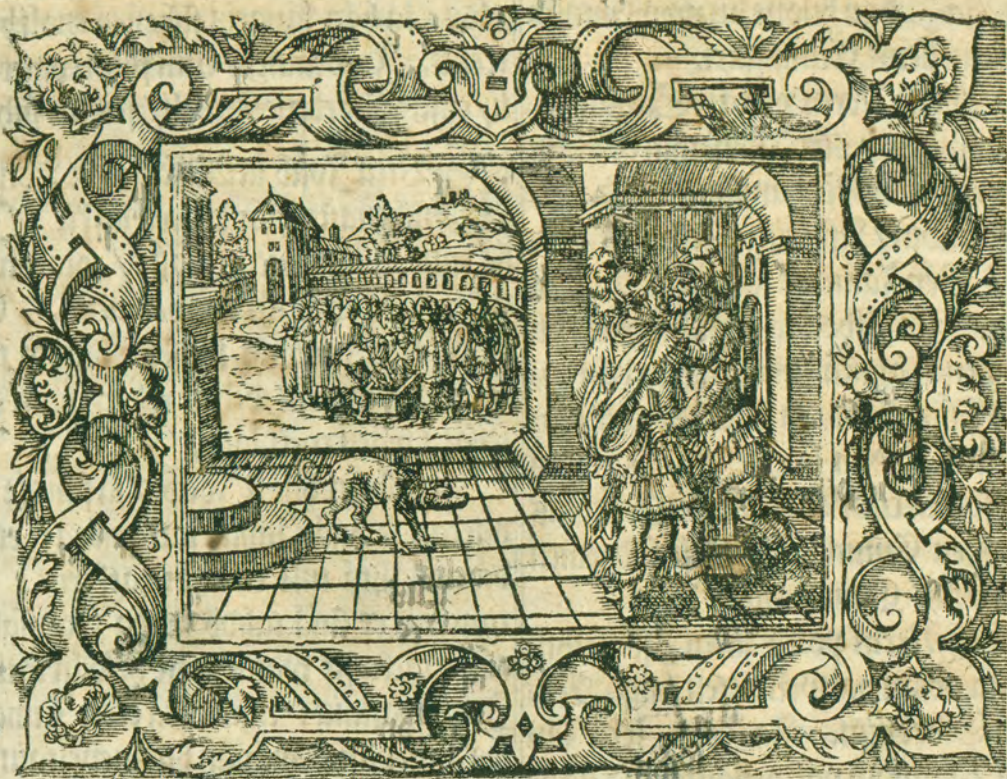
Joab lacka  
sotimast.

Verf. 11. Seidzemen ajastacica) Nimittän / Saulin cuole-  
masti / v. 16. Heltath Hazurim) on Sangarten oša.

III. Lucu.

Davidille syndy Hebronis cuusi poica / v. 2. Isbo-  
seth puhui Abnerille Isäns jalcawaimosta / v. 6. Ab-  
ner wihastu / luopu Isbosethist Davidin tygö / wie hänelle  
h. nen emändäns Bethalin jällens / v. 8. täändä caiken  
Israelin Davidin tygö / ule hänen tygöns Hebronin /  
v. 17. lyödän cuoliari Joabilda Asahelin tahden / v. 22.  
David sadatta Joabi / tke Abnerita / tunnusta idzens  
wiattomayi Abnerin cuolemaan / v. 31.

**J**A pikkällinen sota oli Saulin ja  
Davidin huonen waithella / mut-  
ta David caswoi ja menesti /  
ja Saulin huone häwis ja wa-  
heni.



Davidin  
lapsen He-  
bronis.  
II. Par. 3:1

2 **Q**uoniam Davidille syndyi Hebronis lapsia /  
hänen esikoisens oli Amnon Abinoa-  
3 mist tytär Jesreelitist. Toinen Chileab Abi-  
gailist Nabalin emännäst / joca oli Carme-  
list. Colmas Absalom Maachan poica  
Thalmain kuningan tyttären Gessurist.  
4 Neljäs Adonia Hagithin poica. Viides  
5 Saphat ja Abithaku poica. Kuudes Je-  
thream Eglast Davidin emännäst. Nämät  
synnyit Davidille hebronis.  
6 **E**tsä sota Davidin ja Saulin huonen  
7 huonetta. Ja Saulilla oli yksi jalcauwaimo /  
Rizpa nimellä Aian tytär. Ja Ishobeth  
sanoi Abnerille: mikis macat minun Isäni  
8 jalcauwaimon cansa? Nijn Abner wihastui  
suurest Ishobethin sanoista / ja sanoi: olengo  
9 minä coiran pää / joca Judat waistan tein  
laupiuden sinun Isäs Saulin huonelle ja  
hänen weljullens ja ystäwullens / ja en ole an-  
10 danut sinua Davidin kēsijn / ja sinä soimat  
minua tänöpan waimon tähden / pahante-  
11 kiäri? Jumala tehkön Abnerin cansa sen ja  
sen / jos en minä tee / njncuin HERRA on  
12 wannonut Davidille. Että minä otan  
kuningan waldacunnan Saulin huonest  
pois / ja ylönän Davidin istuimen Israe-  
lin ja Judan ylidzen / Danist BerSeban  
11 asti. Ja ei hän taitanut händä enämbi wa-  
stata yhtän sana / sillä hän pelkäis händä.  
12 **Q**uoniam Abner lähetti sanan edelläns Davi-  
dille / sanoden: kenengä maä oma on?  
ja sanoi: tee lyttos minun cansani / ja cadzo-  
minun käten on sinun cansas / käändämän

caicke Israeli sinun tygös. Hän sanoi: oi-  
kein / minä teen lyton sinun cansas / mitta  
yhtä anon minä sinulda / ettes tule minun  
näkywini ennen cuäns tuot Michalin Sau-  
lin tyttären minun tygöni / tullesas cadzo-  
man minun caswojani.

13 **Q**uoniam Abner myös David sanan Ishobethille  
14 Saulin pojalle / ja andoi hänelle sanoa:  
anna minulle minun emändän Michal / jon-  
ga minä kihlaisin minulleni sadalla Philiste-  
rein esinahalla. Ishobeth lähetti matcaan  
15 ja andoi hänen otetta miehensä Paltielil-  
dä Saulin pojalta pois. Ja hänen miehens  
16 meni hänen cansans / ja itki hänen jälisäns  
haman Bahurimin asti. Nijn sanoi Abner  
hänelle: palaja ja mene matcaas. Ja hän  
palais.

17 **Q**uoniam Abner puhui Israelin wanhimmille /  
ja sanoi: te olette jo caurwan aica halan-  
net Davidit teidän kuningaren / Nijn teh-  
18 kät nyt se: sillä HERRA on sanonut Da-  
widist: minä wopadan minun Canssani  
Israelin minun palweliani Davidin käden  
cautta Philisterein kädest / ja caickein heidän  
19 wiholistens kädest. Puhui myös Abner  
Ben Jaminin corwain cuullen / ja meni  
myös puhuman Davidin corwille Hebro-  
nijn caickia cuin Israelille ja caickelle Ben-  
Jaminin huonelle kelpais.

20 **Q**uoniam Abner tuli Davidin tygö Hebro-  
nijn / ja carikymmendä miestä hänen can-  
sans / teki David heille pidon. Ja Abner  
21 sanoi Davidille: minä nousen ja menen co-  
cocoman caiken Israelin minun Herrani

Quinn

Abner luopu  
Ishobethilla  
Davidin tygö  
Hebronis.

Michal tu-  
le Davi-  
din tygö  
kätens.  
I. Sam. 18  
27.

Abner pu-  
hui Israelin  
wanhimmi-  
le Davi-  
dist.

Abner tuli  
Davidin  
tygö He-  
bronijn.

Guningan tygö / että he tekisit lydon sinun cansas / ja sinä olisit Guningas nyncuin sinun sielus halaja. Nyn David päästi Abnerin menemän rauhas.

22 **U** cadzo / Davidin palweliat ja Joab tulit sotawäen tykö / ja toit cansans sinun saalin / mutta Abner ei ollut silloin Davidin tykönä Hebronis / waanhän oli päästännyt hänen menemän rauhas.

23 **C**osca Joab ja caicki sotajoueko olit tulleet sanottin hänelle : Abner Nerin poica on tullut Guningan tygö / ja hän on päästännyt hänen rauhas menemän. Nyn meni Joab

24 **G**uningan tygö / ja sanoi : mitäs tehnyt olet cadzo / Abner on tullut sinun tygös / mitäs olet hänestä / Abner on tullut sinun tygös / mitäs olet hänestä / Etkös tunne Abneri Nerin poica? hän on tullut sinua pettämän / tiedustellarens sinun ulos ja sisälle käymistäs / ja coetellarens mitäs teet.

26 **U** cosca Joab läxi Davidin tykö / lähetti hän sanan Abnerin perän / että he toisit hänen Borhasirast / ja ei David sitä mitän tietännyt. Cosca Abner tuli Hebronin jällens / wei Joab hänen keskelle porttia

27 **U** pubutellarens händä erinans / ja pisti siellä händä wadzaan / nyn että hän cuoli / hänen weliens Afahelin weren tähden. Cosca David nämät sai tietä / sanoi hän : minä olen wiatoin ja minun waldacundan Heran edes tjancaicisest / Abnerin Nerin pojan wera.

28 **M**utta tulcon se Joabin pään päälle / ja caiken hänen Isans huonen / ja älkön puuttuco Joabin huones se jolla juoru ja spitali on / ja joca sawalla kän ja miecalla caatu / ja jolda leipä puuttu. Janain tapoit

29 **J**oab ja hänen weliens Abisai Abnerin / että hän löi cuoliari Afahelin heidän weliens / so das Gibeonin tykönä.

30 **M**utta David sanoi Joabille ja caikelle Canssalle joca olit hänen cansans : rewäistät teidän waatten ricki / ja puettacat teidän säleillä / ja parucat Abnerin tähden. Ja

31 **G**uningas käwi paarein peräs. Cosca he hautaisit Abnerin Hebronis / corgotti Guningas änen ja itki Abnerin haudan tykönä / itki myös caicki Canssa. Ja Guningas walitti Abnerita / ja sanoi : Abner ei ole cuollut / nyncuin tyhänä cuole : Sinun lätes ei ollet sidotut / sinun jalcas ei ollet rautacableis : sinä olet caatunut / nyncuin se joca pahantekian edes lange. Ja Canssa itkit

32 **U**ielä enämmin händä.

33 **U**ielä enämmin händä.

34 **U**ielä enämmin händä.

35 **U**ielä enämmin händä.

36 **U**ielä enämmin händä.

37 **U**ielä enämmin händä.

38 **U**ielä enämmin händä.

39 **U**ielä enämmin händä.

I V. Lucu.

**U**ielä enämmin händä.

**U**ielä enämmin händä.

**U**ielä enämmin händä.

**U**ielä enämmin händä.

**U**ielä enämmin händä.

**U**ielä enämmin händä.

**U**ielä enämmin händä.

**U**ielä enämmin händä.

**U**ielä enämmin händä.

Joab piltä Abnerin cuoliari. 1. Reg. 1:23.

David murhatti Abneri ja tad Paarein peräs.

Baena ja Rechob Isbosethin palweliat.

Mephiboseth Jonathanin poica.

Isbosethin tapetan omilda palweliois dans.

8 kedon tien cautta coco sen yhsen. Ja cannoit  
Ishosethin pään Davidille, joca oli Hebronis / ja sanoit Cuningalle: cadzos / täsä on  
Ishosethin Saulin pojan pää sinun riholi-  
ses / joca sinun sielus perän seisoit. Ja  
HERRA on tänäpän costanut Saulille ja  
hänen siemenellens minun Herrani Cuning-  
gan puolest.

9 Nijn vastais David / ja sanoit heille:  
nijn totta cuin HERRA elä / joca minun sie-  
luni on wapahthanut kaikesta surusta. Se  
cuin minulle ilmoitti / ja sanoit: Saul on  
cuollut / ja luuli hänen hysväxi sanansaatta-  
jari / sen minä otin kynnin ja tapoin Ziflagis /  
jolle minun piti andaman sanansaattajan  
11 palean. Ja nämät jumalattomat miehet o-  
vat tappanet hurjean miehen hänen huone-  
sans ja omas vuotesans. Etkö siis minun  
pidäis waatiman hänen wertans teidän ká-  
destän / ja ottaman teitä pois maan päälä:  
12 Ja David käski nuorucaisians / ja he tapoit  
heidän / ja haekaisit kádet ja jalat poickt / ja ri-  
pustit heidän lammicon tygö Hebronis.  
Mutta Ishosethin pään he otit ja hautaisit  
Abnerin hautaan Hebronin.

Verf. 11. Hurjean miehen) Davidin edes taist hän wia-  
toin olla: sillä ei David enämbätä anonut walducunnasi cuin  
hänelle tuli / eli Jumala tahdoi anda hänelle / 1. Sam. 26: 10. Hän  
oli myös tappantens edes wiatoin / jotta piti waijeleman hänen  
hengens: sillä he olit hänen palweliains. Wuti a Jumalan edes  
oli hän wicapäa / ettei hän tyronyt Jumalan säändän / joca Da-  
widin walinnut oli. Tunga myös Caussa oli walinnut. Ja  
waicta hän tämän ttesi / 2. Sam 3: 9. ja 17. tahdoi hän cuicengin  
wätiwallalla hallita / sentähden sat hän surtian lopun.

### V. Lucu.

David woidellan coco Israelin Cuningaxi Hebronis /  
v. 1. mene Jerusalemin ja aja Jebuserit pois / woitta  
linnan / rakenda sen ja asu siinä / v. 6. saa Tyrin Cuning-  
galda puita ja wircamiehiä rakendamán hänellens huone-  
netta: otta usiammat waimot: hänelle syndy yrikoista  
kymmendä poica Jerusalemis / v. 11. Philisterit cuulewat  
Davidin Cuningaxi / menewät caxi kerta soiaan händä  
wastan / waan hän hajotta ja lyö heidän / v. 20.

1 **D**A caickt Israelin suucunda tulit  
Davidin tygö Hebronin / ja sa-  
noit: cadzos / sinun luis ja libas  
2 me olem. Ja aina ennen cosca  
Saul oli meidän Cuningam / sinä johdatit  
Israelin ulos ja sisälle / ja HERRA on sinulle  
sanonut: sinun pitä minun Canssan Israelin  
3 warjeleman / ja Israelin päämiehen ole-  
man. Ja caickt Canssan wanhimmat Israe-  
list tulit Cuningan tygö Hebronin / ja Cu-  
ningas teli heidän cansans lqton HERRAN  
4 edes Hebronis / ja he woitelit Davidin Is-  
raelin Cuningaxi. Ja David oli colmen-

kymmenen ajastatcainen tullesans Cuninga-  
xi / ja hän hallidzi neljäkymmendä ajastatca,  
Hebronis hän hallidzi Judat seitsemen  
5 wuotta ja cuusi cuicautta / mutta Jerusale-  
mis hän hallidzi caicke Israelin ja Judat col-  
me neljäkymmendä wuotta.

6 **J**A Cuningas meni miestens cansa Je-  
rusalemin Jebuseriä wastan / joca  
maalla asuit. Ja he sanoit Davidille: ei  
sinun pidä tänne tuleman / waan sokiat ja  
7 onduwat pitä sinun ajaman täälä ulos ( ja  
he ajattelit / ettei Davidin pitännyt sinne tu-  
8 leman ) Mutta David woitti Zionin lin-  
nan / se on Davidin Caupungin. Ja sinä  
päiwänä sanoit David: jos jocu lyö Jebu-  
serit / ja tarttu heidän rästansalaisiin / ja lyö  
9 sokiat ja onduwat / joita Davidin sielu wiba  
( hänen pitä pään ja i. limmäisen olemán ) josta heillä on  
sananlasku: ei yhtän sokiata ja onduwata  
päästetä huoneeseen. Ja David asui linnas /  
10 ja cudzui sen Davidin Caupungin / ja Da-  
wid rakensi sen ymbärins / Mällosta ja sisäl-  
lisen puolen. Ja David menestyi ja enän-  
dhi / ja HERRA Jumala Zebaoth oli hänen  
cansans.

11 **J**in Hiram Tyrin Cuningas lähetti  
Sanan Davidille / ja Gedrin puita / ja  
puuseppiä / ja seinäsiwein haekaita. Ja he  
rakensit Davidille huonen. Ja David  
12 ymmärsti HERRAN hänen wahwistaneri  
Israelin Cuningaxi / ja corgottaneri hänen  
Cuningalisen walducundans / hänen Cans-  
sans Israelin tähden.

13 **J**in David otti Jerusalemist wiela u-  
siambita jalcawainoja ja emänditä /  
sittectuin hän tuli Hebronist. Ja David  
14 siitti wiela poikia ja tyttäritä. Ja nämät  
orwat heidän nimens / joca hänelle Jerusale-  
mis synnyit: Sammua / Sobab / Nathan /  
15 Salomo. Zebhar / Elisua / Nepheg / Ja-  
16 phia. Elisama / Eliada / Eliphalec.

17 **J**A cosca Philisterit cuulit Davidin  
woidelluxi Israelin Cuningaxi / nousit  
he caickt edzimän Davidi. Ja cuin Da-  
wid sen ymmärsti / nijn hän meni linnaan.  
18 Mutta Philisterit tulit ja sioitit idzens Ra-  
19 phaimin lagoon. Ja David kysyi HERR-  
ralle / sanoden: menengö minä Philisteriä  
wastan / ja annatcos heitä minun káteeni?  
Ja HERRA sanoit Davidille: mene hättä  
wastan / minä annan Philisterit sinun käsiss.  
20 Ja David tuli Baal Prazimyn / ja löi hei-

David  
hallidze He-  
bronis seit-  
zemen aja-  
stata / ja  
cuusi Cuni-  
gautta Je-  
rusalemis  
colme nel-  
jäkymm-  
mendä aja-  
stata.  
3. Reg. 2: 11.  
1. Par. 30:  
27.

David aja  
Jebuserit  
Jerusale-  
mist pois.  
Iolu. 15: 6.

Hiram Ty-  
rin Cuning-  
gas.  
1. Par. 14: 7.

Davidin  
pojat.  
1. Par. 31: 5.

David löi  
Philisterit.  
1. Par. 14: 8.  
Ela. 28: 2.

dän

David  
rangaise  
Ishosethin  
sappajat.

David co-  
co Israelin  
Cuningas.  
A. M. 2898.  
A. A. C.  
1073.

21 dän siinä / ja sano: HEKra on minun vi-  
 holiseni eroittanut minun edestän / niñcuin  
 wesi ercane toinen toifestans / siitä cudzutan  
 22 se paicka BaalPrazim. Ja he idetit sūhen  
 heidän epäjumalans / mutta Dawid ja hä-  
 nen wäkens otit ne pois.  
 23 JA Philisterit wiela nousit ja sioitit id-  
 zens Rephaimin laron. Niñ Da-  
 wid kysyi HEKralle / ja hän wastais : ei  
 sinun pida menemän alas / mutta tule taca  
 24 heidän ymbärins / ettäs tulet heitä wastan  
 ficunapuiden cobdalla. Ja cuins cuulet fi-  
 cunapuun ladwat cahisewan / niñ culje :  
 25 sillä HEKra on silloin lähtenyt ulos sinun  
 etees / yhmän Philisterein sotajouckoa. Da-  
 wid teki niñcuin HEKra oli hänelle käste-  
 nyt / ja löi Philisterit hamasta Gebast / sūhen-  
 asti cuin Gasertin tullan.

*Verf. 6. Sotiat ja onduwat) Nämät sotiat ja onduwat  
 owat ollet heidän epäjumalans curwat / jotta he owat pannelt  
 muurein päälle Dawidi wastan / niñcuin warjeloita / jotta hei-  
 tä olisit warjelleet. v. 20. BaalPrazimijn) Baal cudzutan isän-  
 närti eli mieheri : Perez on rewäisemys eli eroitus / sentähden  
 piti tämä paicka BaalPrazim cudzuttaman / se on miehen  
 eroitus / että Philisterit sillä hajotettin / ja toinen toifestan s  
 eroitettin.*

VI. Luku.

Dawid coco colmekymmendä tuhatta nuorta miestä /  
 ja tuo Arkin Gibeast / v. 1. HEKra lyö Vsan et-  
 tä hän satui Arkin / Dawid murheitti eikä tohdi wiela  
 Arkia corians wiedä / waan wie ObedEdomin tygö-  
 jonga HEKra sinna / v. 6. Dawid sen cuultians an-  
 da tuoda Arkin Dawidin Caupungijn / uhrilla / leikillä /  
 hyppillä / v. 12. Michal Saulin tytär cadzo hänen ylö-  
 että hän paljasti idzens Canssan näkywis / v. 20.

1 **W**A Dawid taas cocois caicki wa-  
 2 litut miehet Israelist colmekym-  
 mendä tuhatta. Ja nousi / ja  
 3 meni / ja caicki Canssa jotta hänen  
 tykönsä olit Judan asuwaisit / tuoman  
 sielä Jumalan Arkia / joca cudzutan  
 HEKran Zebaothin nimi / cuin asu Cheru-  
 4 bimin päällä. Ja he panit Jumalan Ar-  
 5 kin oden waunun päälle / ja toit hänen Abi-  
 Nadabin huonest joca asui Gibeas. Mutta  
 6 Vsa ja Abio AbiNadabin pojat ajoit sitä  
 otta waunua. Ja Cosca he ajoit Jumalan  
 Arkin cansa AbiNadabin huonest joca asui  
 7 Gibeas / ja Abio kätwi Arkin edellä. Niñ  
 Dawid soitti ja caicki Israelin huone  
 HEKran edes caickinäsillä hongaisilla  
 candeleilla / harpuilla / psaltareilla / trum-  
 builla / culemsilla ja cimbeleilla.

8 JA cosca he tulit Nahonin rüheen / otti  
 9 Vsa Jumalan Arkin ja piteli sitä / sillä  
 härjät menit siwuiin tietä. Silloin HEK-  
 10 ran wiha julmistui Vsan päälle / ja Jumala

löi hänen siinä maahan hänen tyhyndens  
 tähden / niñ että hän cuoli Jumalan Arkin  
 tykönsä. Silloin tuli Dawid murhelliseri et-  
 8 tä HEKran niñ rewäis Vsan / ja cudzui sen  
 paican Perez Vsa / tähän päiwän asti. Ja  
 9 Dawid pelkäis HEKra sinä päiwänä / ja  
 10 sano: cuinga HEKran Arki tule minun  
 tyköni? Ja ei tahtonut anda tuoda sitä Da-  
 11 widin Caupungijn hänen tyköns / waan sal-  
 lei cannetta ObedEdomin Gathiterin hu-  
 neseen. Ja cosca HEKran Arki wiyroyi  
 12 colme cuucautta ObedEdomin sen Gathite-  
 rin huones / sinna HEKra hänen ja caiken  
 hänen huonens.

13 JA se oli sanottu Cuningas Dawidille /  
 14 että HEKra oli sumannut ObedE-  
 15 domin huonen / ja caiken mitä hänellä oli /  
 Jumalan Arkin tähden. Niñ meni hän ja  
 toi Jumalan Arkin ObedEdomin huonest /  
 Dawidin Caupungijn ilolla. Ja cosca he  
 16 olit joutunet cuusi askeletta HEKran Ar-  
 17 kin cansa / niñ uhrattin härkä ja libawa lam-  
 18 mas. Ja Dawid tandzais caikella woimal-  
 la HEKran edes / ja hän oli waatetettu  
 19 länaisella pääliswaattella. Ja Dawid  
 ja caicki Israelin Canssa / toit HEKran  
 Arkin riemulla ja Basunoilla.

20 JA cosca HEKran Arki joudui Dawi-  
 21 din Caupungijn / cadzoi Michal Saulin  
 tytär acunast / ja näki Cuningas Dawidin  
 hyppäwän ja tandzawan HEKran edes /  
 ja hän cadzoi hänen ylöns sydämesäns. Co-  
 22 sca he cannoit HEKran Arkin sisälle / pa-  
 23 nit he sen siällens käskelle maja / cuin Da-  
 wid oli hänelle rakendanut. Ja Dawid  
 24 uhrais polttouhria ja kytosuhria HEK-  
 25 ran edes. Ja cosca Dawid oli uhran-  
 nut polttouhria ja kytosuhria / sinna hän  
 Canssan HEKran Zebaothin nimeen. Ja  
 26 jacoit caikelle Canssalle ja caikelle Israelin  
 seuracunnalle / miehille ja waimoille / jocaid-  
 27 zelle kysän leipä / ja cappalen liba / ja mitan  
 28 woina / sitte meni caicki Canssa matcaans /  
 jocainen huoneseens.

29 JA cosca Dawid taas tuli sumaman  
 30 huonettans / meni Michal Saulin ty-  
 31 tär händä wastan / ja sano: cuinga jalo on  
 ollut Israelin Cuningas tänäpän / joca on  
 idzens paljastanut hänen palwelians pi-  
 32 cain edes / niñcuin instat ihmiset paljasta-  
 33 wat heidäns. Mutta Dawid sanoit Micha-  
 34 lille : minä tahdon soitta HEKran edes / jo-

1. Par. 13:10. Num. 4:15 19.

Perez Vsa.

ObedE. dom.

Dawid hyppä Ar- kin edellä.

1. Par. 16.2.

Michal cadzo Da- widin ylöns.

Dawid tuo Arkin Zebaothin. 1. Par. 13:5.

1. Sam. 7:1. A.M. 2900. ommiten.

HEKra lyö Vsan.

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23

Ja minun walinnut on pikemmin kuin sinun  
Isäis ja caiken hänen huonens/ ja on kasse-  
nyt minun olla HERRAN Kanssan Israelin  
päämiehenä. Ja minä tahdon vielä hal-  
wembi olla ja nöyrä minun silmäin edes/ ja  
minä cunniotetan nyden pöccain cansa toi-  
stas puhunut olet. Ja Michalilla Saulin  
tyttärellä ei ollut yhtän lasta hänen cuolema  
päiwäns asti.

## VII. Lucu.

David tahto raketa HERRalle huonen / v. 1. mutta  
jumala estä hänen Nathaniin kautta / v. 4. Waan  
hänen jälkensä lupa Jumala herättä hänen siemenestäs  
joca on rakendapa huonen / ja wahwista hänen walda-  
cundans ia Davidin istuimen ijancatckisest / v. 8. jon-  
gatahden David HERRasuurest ylistä / rucoillen/ että  
hän sen ajallans muistais ja tähtäis / v. 17.

**A** cosa Cuningas istui huone-  
sans / ja HERRa oli hänelle an-  
danut lewon caikilda hänen wi-  
holisildans / ymbäristöidä. Sa-  
noi Cuningas Nathan Prophetalle : cad-  
zo / minä asun Cedripuises huones / ja HER-  
ran Arcki asi waatetten alla. Nathan sanoi  
Cuningalle : mene ja tee caieki mitä sydäme-  
säs on : sillä HERRa on sinun cansas.

Mutta yöllä tuli HERRAN sana Na-  
than Prophetan tygö / joca sanoi : Mene ja  
sano minun palwelialleni Davidille : Näin  
sano HERRa : sinäkö minulle huonen ra-  
kennat asuareni ? Sillä en minä ole asunut  
yhdesäkän huones siitä päiwästä / jona minä  
Israelin lapset johdatin Egyptist / tähän  
päiwään / waan minä olen waeldanut Za-  
bernacelis ja majois. Cubunga ikänäns minä  
caiekein Israelin lasten cansa waelsin / olengo  
minä ikänäns puhunut jongun cansa Israe-  
lin sugust / jolle minä olen kassennyt caita  
minun Kanssani / ja sanonut : miret te ole  
minulle rakendaneet Cedripuista huonetta?

Sano siis nyt minun palwelialleni Da-  
widille : Näin sano HERRa Zebaoth : mi-  
nä olen sinun ottanut lamburista minun  
Kanssani Israelin päämieheri. Ja minä olen  
sinun cansas ollut / cusa ikänäns sinä olet  
käynyt / ja olen häwittänyt caieki sinun wi-  
holises sinun edestäs / ja olen sinulle andanut  
suuren nimen / nyden suurtein nimein jäl-  
ken maan päällä. Ja minä asetin Israelille  
minun Kanssallen sian / ja istutan hänen sijnä  
asuman / ettei hän enämbi cullkiana olis / ja  
jumalattomat ei pida händä enämbi nyin-

11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23

cuin ennen waitwaman. Ja siitä päiwästä  
jona minä asetin Duomarin Israelille mi-  
nun Kanssalleni / annoin minä sinulle lewon  
caikilda sinun wihamiehildäs. Ja HERRa  
ilmoittaa sinulle / että HERRa sinulle huo-  
nen tehdä tahto.

**S**ittecuin sinun aicas on täy-  
tetty / ja sinä lewät Isäis can-  
sa / herätän minä sinun siemenes  
sinunjälkēs / joca sinun ruumi-  
stas tulewa on / ja minä wahwi-  
stan hänen waldacundans. Ja  
hän rakenda minun nimelleni  
huonen / ja minä wahwistan hä-  
nen Cuningalisen waldacundans  
istuimen ijancatckisest. Minä olen  
hänen Isäns / ja hän on minun  
poican : cosa hän paha teke / rangaisen  
minä händä ihmisen widzalla / ja ihmisten la-  
sten haarwoilla. Waan minun laupiuden  
ei pida hänest eritämän / nyneuin minä sen  
Saulilda eritin / jonga minä otin sinun ede-  
stäs pois. Mutta sinun huones ja sinun  
Cuningalinen waldacundas on pöyrytä si-  
nun edesäs ijancatckisest / ja sinun istuimes  
wahwistetän ijancatckisest.

**O**sea Nathan oli sanonut caieki nämät  
sanat Davidille / ja caiken tämän näyn-  
tuli Cuningas David HERRAN eteen /  
ja sanoi : cuca olen minä HERRa / HERRa :  
ja mikä on minun huonen / että sinun tä-  
hän saa ttanut olet ? Ja olet sen wähäri lu-  
kenut. HERRa / HERRa / mutta olet  
myös puhunut sinun palwelias huonelle  
caucaisist astoist ja tämä on ihmisen tapa / jo-  
ca on HERRa Jumala. Ja mitä David  
enä sinun cansas puhut sillä sinä tunnet si-  
nun palwelias / HERRa / HERRa. Si-  
nun sanas tähden / ja sinun sydämes jälken /  
olet sinä HERRa nämät suuret asiat teh-  
nyt / ilmoittares sinun palwelialles.

Sentähden olet sinä suurest ylistetty  
HERRa Jumala : sillä ei yhtän ole sinun  
wertas / ja ei ole yhtän Jumalata paidzi si-  
nuu / caiken sen jälken / cuin me olem corwil-  
lam cuillet. Sillä cuca Kanssa on maan  
päällä / nyneuin sinun Kanssas Israel ?

jonga

David  
tahto raketa  
HERRalle  
huonen.  
1. Par. 17:1.

Nathan.

1. Reg. 16:  
11.  
Pfal. 78:70.

Christus  
luwatan  
Davidille.

3. Reg. 5:5.  
3. Reg. 6:12  
4. Reg. 8:19  
1. Par. 2:27-10

Pfal. 89:27:  
20.

14 Hebr. 1:5.

David  
olistä Juu-  
malata.  
1. Par. 18:17

1. Par. 18:10

23 Deut. 4:7



24 JONGATAHDEN Jumala on mennyt wapah-  
taman händä Ganssarens/ ja tekemän idjel-  
lens nimen ja sencaltaisia suuria ja hirmui-  
sia asioita maan päällä sinun Ganssas edes/  
25 JONGAS sinulles Egyptist wapadit/ paca-  
nain ja heidän jumalittens seast. Ja sinä olet  
wahwistanut sinulles Israelin sinun Gans-  
sares tjancaickisest / ja sinä HERRa olet hei-  
dän Jumalarens tullut.

25 Nyn wahwista sijs HERRa Jumala se-  
sana tjancaickisest/ JONGAS palweliastas ja  
hänen huonestans puhunut olet / ja tee nijn  
26 cuis puhunut olet. Nyn sinun nimes tu-  
le suurexi tjancaickisest/ että sanotan: HERRa  
Zebaoth on Israelin Jumala / ja sinun  
palwelias Dawidin huone on pshwäinen  
27 sinun edesäs. Sillä sinä HERRa Zebaoth  
Israelin Jumala olet awannut sinun pal-  
welias corwat/ ja sanonut: minä rakennan  
sinulle huonen / sentähden löysi sinun palwe-  
28 lias sydämesäns / että hän tämän rucouren  
sinun tygös rucelis. Sentähden HERRa  
/ HERRa / sinä olet Jumala / ja sinun sa-  
29 nas owat todet / sinä olet näitä hywiä puhu-  
nut sinun palweliastas. Nyn rupe sinuaman  
sinun palwelias huonetta / että se olis tjan-  
caickisest sinun edesäs: sillä sinä HERRa  
olet sen puhunut / sinun sinuarellas sinun  
palweltas huonetta tjancaickisest sinuatares.

Verf. 19. Tämä on ihmisen tapa) se on / sinä puhut minun  
causan sencaltaisest tjancaickisest waldacunnast / sofa ei tengän  
taida Cuningas olla / jos ei hän ole Jumala ja ihminen / että  
hän on minun poican ja Cuningan tjancaickisest / joca ainoa-  
stans Jumalan tygön.

VIII. Lucu.

Dawid löy Philisterit ja Moabiterit / v. 1. ja Hadad-  
Eserin Zoban Cuningan / ja hänen cansans Da-  
mascun / saa myös Syrian alans ja palko saalista v.  
3. Thoi Hamathin Cuningas siuna händä ja lähetti  
lahjoja / jotta Dawid HERRalle pyhittä / v. 9. hän löy  
myös Syrialaiset suolalaros: pane Edomijn wäke / ja  
oikein hallidze / v. 13.

1 **W**A sitte tapahui että Dawid löi  
Philisterit ja alansi heitä / ja ot-  
2 ti orjuden sudzet Philisterein  
kädest. Hän löi myös Moa-  
biterit maahan / nijn että hän heistä cari osa  
tappoi / ja yhden osan andoi hän elä. Nyn  
tulit Moabiterit Dawidin palwelioksi / ja  
he cannoit lahjoja hänelle.

3 Dawid löi HadadEserin Rehobin' po-  
jan Zoban Cuningan / memesäns a-  
settaman lättäns Euphratin wirran tygö.  
4 Ja Dawid otti heistä tuhannen ja sadzemen  
sata hewoisimestä / ja carikymmeniä tuhat-

ta jalcamiestä kynni / ja raiscais caicki wau-  
nuberwoiset / ja sata waunua jätti heistä.  
Nyn tulit Syrialaiset Damascust autta-  
5 man HadadEserit Zoban Cuningast / ja  
Dawid löi Syrialaisist carikymmeniä tu-  
6 hatta ja cari miestä. Ja asetti wäen Syri-  
an Damascun. Näin tuli Syria Dawi-  
din palweliaksi / että he cannoit hänelle lah-  
joja: sillä HERRa autti Dawidi kuhunga-  
7 ifänäns hän meni. Ja Dawid otti Hadad-  
Eserin palweliain cullaiset kilwet / ja woi Je-  
8 rusalemijn. Mutta Bethast ja Berothast  
HadadEserin Caupungist otti Cuningas  
Dawid paljo wafte.

9 **E**SCA Thoi Hamathin Cuningas cuuli  
Dawidin hōnen HadadEserin sota-  
wäen / lähetti hän Joramijn hänen poicans /  
10 Dawidin tygö terwettämän händä ystä-  
wälistest / ja sinuaman händä / että hän so-  
dei HadadEserin cansa ja löi hänen ( sillä  
Thoi sodei HadadEserin cansa ) ja hänen  
11 lädesäns olit cullaiset / hopiaiset ja wafkiset  
astiat. Jotta Cuningas Dawid pyhitti  
HERRalle / sen cullan ja hopian cansa / cuin  
hän pyhitti HERRalle caikilda pacanoilda  
12 jotta hän waatinut oli alans. Syriast ja  
Moabist / Ammonin lapsilda / Philistereil-  
dä / Amalechitereilda ja HadadEserin Re-  
hobin pojan Zoban Cuningan saalist.

13 **J**A Dawid teki hänellens nimen cosca  
hän tuli ja löi Syrialaiset suolalaros/  
14 cahderantoistakymmeniä tuhatta. Ja hän  
asetti wäke coco Edomijn / ja coco Edom oli  
Dawidin alla: sillä HERRa autti Dawidi  
cunga ifänäns hän meni.

15 **N**Yn oli Dawid caiken Israelin Cu-  
ningas / ja hän toimitti Lain ja oikeu-  
den caikelle Ganssalle.

16 **J**A Joab Zeru Jan poica oli sotajoucon  
päällä / mutta Josaphat Abiludin poica oli  
17 Cansleri. Zador Abitobin poica ja Abi-  
melet Ab Jatharin poica olit Papiet / Seraja  
18 oli kirjoittaja. Banaja Jojadan poica oli  
Chrethein ja Plethein päällä / ja Dawidin  
pojat olit Papiet.

Verf. 18. Papiet) Si Lewitain tawan jalten / waan he cud-  
zutan nijn / että he olit corikat ja cuuluisat miehet. Septuag. In-  
terp. cudzawat Banagan / Chrethin ja Plethin / ja Dawidin  
pojat caicki yhteen ymmärsesi howisa.

IX. Lucu.

Dawid anda MephiBosethille Jonathanin pojalle /  
caicki Saulin pellot / ja syöda hänen yöydähdäns /  
v. 3. pane Ziban Saulin palwelian MephiBose-  
thin huonen hallidziari / wilselämän hänen peldojans / v. 9.

Damascus ja Syria alemmaiset

Pfal. 60: 20

Dawid aho dista Eder min.

1. Par. 19: 15: 16.

Dawid ru-  
soile Ju-  
malan wah-  
wista lu-  
paurens.

Dawid löy  
Philisterit  
Moabiterit  
tulewat hä-  
nelle alem-  
maiseri.  
1. Par. 19: 1: 2

HadadE-  
serin ja  
Syrialai-  
set.

Ziba Saulin palvelia.

Dauidin laupius Mephi Bofethin wastan. 2.Sam. 4:4.

Ziba Mephi Bofethin cartanon haldia. 2.Sam. 16:3.

**D**auid sanoi: olleco jocu jäänyt Saulin huoneest tehdäkseen laupiu-  
den Jonathanin tähden hänel-  
le. Niin oli yri palvelia Saulin huoneest  
Ziba nimeldä / sen cudzuit he Dauidin tygö.  
Ja Cuningas sanoi hänelle: oletcos Ziba?  
hän sanoi: olen / sinun palvelias. Cuningas  
sanoi: täkö jocu Saulin huoneest / että  
minä Jumalan laupiuden tekisin hänelle?  
Ziba sanoi Cuningalle: wielä on siellä Jo-  
nathanin poica / ramba jalgoista. Cuningas  
sanoi hänelle: cusa hän on? Ziba sanoi  
Cuningalle: cadzo / hän on Lodabaris Ma-  
chirin Ammielin pojan huones. Niin Cu-  
ningas Dauid lähetti / ja andoi hänen tuo-  
da Lodabarist Machirin Ammielin pojan  
huoneest.  
**E**tsca Mephi Bofeth Jonathanin Sau-  
lin pojanpoica tuli Dauidin tygö / lan-  
geis hän castwoillens ja cumarsi. Ja Da-  
uid sanoi: Mephi Bofeth / hän wastais:  
täsä minä olen / sinun palvelias. Dauid  
sanoi hänelle: älä pelkä / sillä minä teen lau-  
piuden sinun cansas / Jonathanin sinun Is-  
äs tähden / ja minä annan sinulle sinun Is-  
äs Saulin pelot jällens / ja sinä syöt jocapäiwä  
leipä minun pöydäldäni. Hän cumarsi /  
ja sanoi: cuca olen minä sinun palvelias / et-  
täsä käänsit sinus cuolluen coiran puoleen /  
niñcuin minä olen?  
Niin cudzui Cuningas Ziban / Saulin  
palvelian / ja sanoi hänelle: minä olen anda-  
nut sinun Herras pojalle caiten sen cuin  
Saulin oma on ollut / ja coco hänen huo-  
nens. Niin pitä sinun / ja sinun lapses / ja  
palvelias / wiljelemän hänen peldoians / ja  
corjaman sinun Herras pojalle leiwäri ja  
rawinnori. Mutta Mephi Bofeth sinun  
Herras poica syö jocapäiwä leipä minun  
pöydäldäni. Ja Ziballa oli wissitoistakym-  
mendä poica / ja carikymmendä palveliata.  
Ja Ziba sanoi Cuningalle: caieki cuin mi-  
nun Herran Cuningas on hänen palvelial-  
lens kästent / teke hänen palvelians / ja  
Mephi Bofeth syökän minun pöydäldäni /  
niñcuin yri Cuningan lapsist. Ja Mephi-  
Bofethillä oli yri wähä poica nimeldä Mi-  
cha / mutta caieki cuin Ziban huoneest olit pal-  
welit Mephi Bofethi. Ja Mephi Bofeth  
asui Jerusalemis: sillä hän söi jocapäiwä Cu-  
ningan pöydäldä / ja hän ondui molemmista  
jalgoistans.

## X. Lucu.

Dauid lähetti lohduuttaman Hanonin Ammonin la-  
sten Cuningan poica / Isäs cuoleman tähden / v. 1.  
joca pilleca Dauidin palvelioita / v. 3. ja paleca suuren jou-  
con sota wäke / v. 6. Joab soti heitä wastan ja työ heidän / v.  
7. Dauid työ Hadad Eserin Sodanpäämiehen Sobachin  
wäkinens / v. 17.

**S**itte cuoli Ammonin lasten Cu-  
ningas / ja hänen poicans Hanon  
hallidzi hänen siasans. Niin sa-  
noi Dauid: minä teen laupiu-  
den Hanonin Naharen pojan cansa / niñcuin  
hänen Isäs teki laupiuden minun cansa-  
ni / ja lähetti palvelians lohduuttaman hän-  
tä / hänen Isäs tähden. Cosca Dauidin  
palveliat tulit Ammonin lasten maahan /  
sanoit Ammonin lasten ylimmäiset heidän  
Herrallens Hanonille: luulecos Dauidin  
cunmoittawan sinun Isäs sinun silmäis e-  
des / että hän on lähettänyt lohduuttajat si-  
nun tygös: etkös luule lähettäneen hänen pal-  
welioitans Caupungita tukkisteleman ja  
wacoiman / ja härwittämän?

Silloin otti Hanon Dauidin palveli-  
at / ja ajeli puolen heidän partans / ja leikais  
puolen heidän waatteistans suolivyöhön a-  
sti / ja lassti heidän menemän. Cosca se Da-  
uidille ilmoitettin / lähetti hän heitä wastan  
( sillä miehet olit suurest pilcatut ) ja Cu-  
ningas andoi heille sanotta: oleat sibenasti  
Jerihos / cuin teidän partan castwa / ja sitted  
tulcat.

**E**tsca Ammonin lapses näit he haiferwan  
Dauidin edes / lähetit he ja palekaiset  
Syrialaiset Rehobin huoneest ja Zo-  
bast / carikymmendä tuhatta jalcamiestä / ja  
Cuningas Maacalda tuhannen miestä / ja  
Cuningas Istobilda caritoistakymmendä  
tuhatta miestä. Cosca Dauid sen cuuli / lä-  
hetti hän Joabin coco sotajoucon cansa. Ja  
Ammonin lapses lärit ja asetit heitans sotaan  
Caupungin portin eteen. Mutta Syri-  
alaiset Zobast / Rehobist / Istobist ja Maac-  
cast olit erinäns kedolla.

Cosca Joab näki sodan asetetuuri päällens /  
edest ja taca / walidzi hän caitista Isra-  
elin nuorista miehistä / ja asetti idzens  
Syrialaisia wastan. Ja muun wäen an-  
doi hän weliens Abisain käden ala / ja asetti  
idzens Ammonin lapsia wastan. Ja sa-  
noi: jos Syrialaiset tulawat minua woi-

I. Par. 20:4.

4 Hanonin  
ta Dauidin  
palveliat.  
I. Par. 20:4.9 I. Par. 20:  
10.10 Joab työ  
Ammonin  
lasten ja Syri-  
alaiset.

12 mallisemmari / nijn tule minun auxen / jos Ammonin lapset joutuvat sinua voimalli-  
semmaxi / nijn minä tulen sinun apuus. D-  
le miehullinen / ja olcam wahwat meidän  
Ganssam edest / ja meidän Jumalam Gau-  
pungein edest / mutta HExra tehkon nijn  
cuin hänelle keltwollinen on.

13 Ja Jaob läxi matcaan sen wäen cansa cuin  
hänen cansans oli / sotiman Syrialaisia wa-  
14 stan / ja he pakelit heidän edestans. Ja co-  
sca Ammonin lapset näit Syrialaiset pakene-  
wan / pakelit he myös Abisain edes ja menit  
Caupungijn. Nijn palais Joab Ammonin  
lasten tykö ja tuli Jerusalemijn.

15 Ja cosca Syrialaiset näit heidän Isra-  
16 elilidä lyödyxi / coconnuit he yhteen. Ja  
HadadEser lähetti ja tuotti Syrialaiset  
toiselle puolen weden / ja andoi heidän sota-  
jouckons sinne tulla / ja Sobach HadadEse-  
rin sodanpäämies meni heidän edellans.

17 Cosca se Davidille ilmoitettiin / coois hän  
caiken Israelin / ja meni Jordanin ylidze / ja  
tuli Helamijn / ja Syrialaiset asetit idzens  
Davidit wastan / sotiman hänen cansans.

18 Mutta Syrialaiset pakelit Israelin edest / ja  
David loi heistä / seidzemen sata waunua / ja  
neljäkymmendä tuhatta radzasmiestä. Löi  
hän myös Sobachin sodanpäämiehen / että  
19 hän siinä cuoli. Cosca ne Cuningat näit /  
jotca olit HadadEserin alla / heidän lyödyxi  
Israelidä / teit he Israelin cansa ranhan / ja  
olit heille alammaiset / ja Syrialaiset ei usal-  
danet Ammonin lapsia enämbi autta.

XI. LUCU.

1 **D**ab piiritä Rabban Ammonin lasten Caupun-  
gin / v. 1. David näke BathSeban Brian emän-  
nan : maca hänen cansans / v. 2. lähettä Brian perän /  
tuleman cotia emändäns tygö / waan cosca ei hän tahdo / v.  
5. lähettä hän hänen Joabin tygö jällens / ja tappa Ammo-  
niterein mieccalla / v. 14. otta BathSeban emännärens /  
joca hänelle synnyttä wajan / v. 26.

1 **J**a cosca se aica joudui wuodest /  
jolla Cuningasten tapa oli sotijn  
mennä / lähetti David Joabin  
ja hänen palwelians hänen can-  
sans / ja caiken Israelin / hucuttaman Am-  
monin lapsia / ja he pqriritä Rabban / mutta  
David jäi Jerusalemijn.

2 Ja tapahduti / että David ehtopuolessa  
noui wuodestans / ja käykendeli Cuningan  
huonen caton päällä / ja näki yhden waimon  
pesewän idziäns / ja waimo oli sangen ihana  
3 näkhäns. Ja David lähetti ja andoi ty-

hä waimoa / ja sanoi : eikö tämä ole Bath-  
Seba Eliamin tytär / Brian sen Hetheuren  
emändä. Ja David lähetti sanan ja andoi  
4 tuoda hänen. Ja cuin hän tuli hänen ty-  
göns / macais hän hänen cansans ( mutta  
hän puhdisti idzens hänen saastaisudestans )  
ja hän palais huonesens.

5 **J**a waimo tuli rascari / ja lähetti ja il-  
moitetti sen Davidille / ja sanoi : minä o-  
6 len rascari tullut. Nijn lähetti David Joa-  
bin tygö / sanoden : lähettä minun tygöni B-  
ria se Hetheus. Ja Joab lähetti Brian  
Davidin tygö. Ja cosca Bria tuli hänen  
7 tygöns / tyysi David / jos Joab ja Ganssa  
ranhas olisit / ja jos sota menestyis. Ja Da-  
8 wid sanoi Brialle : mene sinun huonesees ja  
pese jalcas. Ja cosca Bria läxi Cuningan  
huonestä / seurais händä cohta Cuningan  
lahja. Ja Bria pani lewätä Cuningan  
9 huonen orwen eteen / cusa caicki hän Herrans  
palweliat macaisit / ja ei mennyt huone-  
seens.

10 **C**osca Davidille sanottiin : ei Bria ole  
mennyt huonesees / sanoi David hä-  
nelle : eikös tullut matcast ? mires mennyt  
11 huonesees ? Mutta Bria sanoi Davidille :  
Arcki ja Israel ja Juda macawat majois /  
ja Joab minun Herran ja minun Herrani  
palweliat macawat kedolla / ja minä meni-  
sin huoneseen syömän / juoman ja macaman  
emändäni tykönä / nijn totta cuin sinä elät  
ja sinun sielus elä / en tee minä sitä. David  
12 sanoi Brialle : nijn ole wiellä tämä päiwä  
tästä / huomen lasten minä sinun menemän.  
Nijn Bria oli sen päiwän Jerusalemis ja  
toisen päiwän. Ja David kaski hänen  
13 cansans syömän ja juoman / ja juorutti hä-  
nen. Ja ehtona läxi hän ulos / ja pani wuo-  
tesens lewätä hänen Herrans palwelioitten  
cansa / ja ei mennyt huonesens.

14 **B**omeneltain kirjoitti David Joabin  
15 tygö Kirjan / ja lähetti sen Brian myö-  
tä. Ja hän kirjoitti näin : aseta Bria so-  
taan / cusa caickein cowin on / ja käätkät tei-  
tän hänen tyköäns tacaperin / että hän lyö-  
däisin ja cuolis. Cosca Joab oli Caupun-  
gin edes / asetti hän Brian sihen paickan /  
cusa hän wäkeruimmät sotamiehet tiesi ole-  
wan. Ja cosca miehet läxit Caupungist  
ja sodeit Joabi wastan / caaduit muutamät  
Davidin palwelioista / ja Bria se Hetheus  
myös cuoli.

Davidin huoruus tapattu. A.M. 2908. A. A. C. 1063. Lev. 15: 18

Davidin petos Brialle wastaan

27 10 108

Davidin kirjoitus Joabin tygö / että hän andais Brialle tapetta.

Bria lyö-  
dän.

Syrialai-  
set lohdan  
Davidil-  
da.

Joab pji-  
rittä, Rab-  
ban.  
1. Par. 20.



18 **Q**uin Joab lähetti / ja andoi sanoa Da-  
19 **W**idille caieki sodan menot. Ja käski  
sanansaattajan sanoa: coscas olet puhunut  
20 caieki sodan menot Cuningalle: Ja näet hä-  
nen wihaisseri / ja Cuningas sano sinulle:  
miri te nijn lähes Caupungita astuitte sodal-  
la? ettakö te tiedä / cuinga muurista ammu-  
21 tan? Guca löi Abimelechin Jeru Besethin  
pojan? eikö waino paissannut myllynkivien  
cappalda muurista hänen päällens / että hän  
cuoli Thebezēs? miri te astuitte nijn lähes  
muuria? Nijn sano: sinun palwelias Bria-  
se Hetheus on myös cuollut.

22 **S**anansaattaja meni / ja tuli ja jutteli  
Dawidille caieki nämät / joiden tähden  
23 Joab hänen lähettänyt oli. Ja sanansaat-  
taja sanoi Dawidille: ne miehet woittit mei-  
dän ja tulit ledolle meidän tygöm / mutta me  
löim heidän tacaperin Caupungin porttiin  
24 asti. Ja ambulat ambuisit muurista sinun  
palwelioitas / ja tapoit muutamita Cuning-  
gan palwelioista / ja sinun palwelias Bria-  
se Hetheus on myös cuollut.

25 **D**awid sanoi sanansaattajalle: sano  
nain Joabille: älä sitä huole / sillä miecka  
syö nyt yhden nyt toisen / älä laeka sotimast  
Caupungita waстан / ettäc cufistaisit hä-  
nen / ja wahwistaisit sinus.

26 **J**a cosca Brian emändä cuuli hänen  
miehens Brian cuolleri / murhetti hän  
27 miestans. Sittewin hän oli murhettinut /  
lähetti Dawid ja andoi hänen tuoda hänen  
huonesens / ja hän tuli hänen emännärens /

ja synnytti hänelle pojan / mutta ei HER-  
ralle keltwannut tämä työ / jonga Dawid  
teki.

Verf. 4. Macais hän hänen cansans) Että Dawid näin ra-  
scast teke sondia HERa waстан / seä huorudella että murhalla /  
cuingast hän on siis mies Jumalan mielen jalten? 1. Sam. 13:  
14. Wasians: Dawid cadui ja teli parannuren Jumalan  
mielen jalten / joca ei tahdo että syndinen cuolis / waan täändöis  
ja eläis / Ezech. 33: 11. Sentähden otta hän Dawidin ar-  
moon / nijn myös BathSeban / että hänestä sondyi Salomo.  
Jonga stemenestä Christus sondnot on. Vide Iustin. quest. 78.  
Mutta että Jumala rangaise Dawidi moninaisilla rangais-  
rilla (cuih historia edespain näyettä) sen hän teke / ensfi: hilli-  
tä liba ja syönnin luondo / waltiusfais. Sittce caillle surutto-  
mille / ja itstallisille carttamiseri / jorca huoruden ja haureuden nau-  
rona pitawät / tuulden taitawans sen peittä ihmisten edes / eli: et-  
tä he owat wotmalliset mailmas / taitawat he kyllä wälttä ihm-  
sten Duomion / nijneuin Abner / 2. Sam. 3: 8: waan Jumalan  
Duomiota ei he taida wälttä / Prov. 6: 24-7: 5. 1. Cor. 6. Gal. 5:  
19. Eph. 5: 5. Col. 3: 5. Heb. 13: 4.

## XII. Lucu.

**N**athan ilmoiteta Dawidille syndins wertauxen cau-  
21 ta / v. 1. Ja Jumalan rangaisfuxen / v. 7. Dawid  
tunnusta syndins / v. 13. Lapsi cuole / ehkä Dawid sen e-  
dest rucoille / v. 14. BathSeba synnyttä Salomon / v.  
24. Joab lähetti leirist Dawidin perän / joca mene ja  
woitta Rabbah / v. 26.

**A** HERa lähetti Nathanin  
22 Dawidin tygö. Cosca hän tu-  
23 li hänen tygöns / sanoi hän hä-  
24 nelle: cari miestä oli yhdes Cau-  
25 pungis / toinen ricas ja toinen köyhä. Sil-  
26 lä rickalla oli paljo lambaita ja carja. Mut-  
27 ta köyhällä ei ollut mitän muuta kuin yri wä-  
hä lammas / jonga hän ostanut oli ja caswat-  
tanut suurexi / ja rawidzi sen tykönäns la-  
stens cansa / joca myös söi hänen leipäns  
palasta / ja joi hänen juomaastiastans /  
ja macais hänen sylisäns / ja se oli hä-  
nelle nijneuin tytär. Mutta cosca ric-  
4 kalle miehelle tuli wieras / ei raffinnut

HERa  
lähetti  
Nathanin  
Dawidin  
tygö.

Jud. 9: 53.

Dawid ot-  
ta Bath-  
Seban es-  
männä-  
rens.

hän

ANNO  
ante Chr.  
1063

Exod. 22.

Dawidin  
raugai-  
stus.

2. Sam. 15:  
10.  
cap. 16: 22.

Pfal. 51:  
Syr. 47:  
22, 23.

18 Lapsi cuole.

19

20

21

22

23

24 Salomo  
sundy.  
Matth. 6: 6.  
A. M. 2910.  
A. A. C.  
1061.

26 Dawid  
woitta  
Rabbath.  
1. Par. 20: 1.

29

31

hän otta omista lambaistans ja härjistäns /  
walmistarens jotakin wieralle / joca hänen ty-  
göns tullut oli / mutta otri sen löyhän mie-  
hen lamban / ja walmisti wieralle / joca hä-  
nen tygöns tullut oli.

5 Njn Dawid wihast tulmistui suurest si-  
tä miestä wastan / ja sanoi Nathanille: njn  
totta cuin HERRA elä / se mies on cuoleman  
6 lapsi joca tämän teki. Njn myös pitä hä-  
nen maraman neljäkertaisest sen lamban / et-  
tä hän sentaltaista tehnyt on / ja ei säästännyt  
sitä.

7 Njn sanoi Nathan Dawidille: sinä olet  
se mies. Njn sano HERRA Israelin Ju-  
mala: minä olen woidellut sinun Israelin  
Cuningari / ja olen pelastanut Saulin kä-  
8 dest. Ja olen andanut sinulle sinun Herras  
huonen / sitäkin hänen emändäns sinun sy-  
liäs / ja olen andanut sinulle Israelin ja Ju-  
dan huonen / ja jos sinä wähä on / njn minä  
9 sen ja sen lisän sinulle. Miris cadzoit HERRA  
ran sanan ylön / tehden tämän pahan hänen  
silmäns edes. Brian sen Hetheuren olet  
10 sinä työntä miecalla / hänen wainons olet si-  
nä ottanut sinulles emännäri / mutta hänen  
olet sinä tappanut Ammonin lasten mie-  
calla.

11 Njn ei pidä myös miecan laakaman sinun  
huonestas tjancaitises: sillä sinä olet cadzo-  
nut minun ylön / ja Brian sen Hetheuren e-  
männän ottanut sinulles emännäri. Nain  
sano HERRA: cadzo / minä herdän pahu-  
den sinua wastan sinun omasta huonestas /  
ja otan sinun emändäs sinun silmäis näh-  
den / ja annan ne lähimmäiseselles / ja hän maca  
sinun emändäs siwus walkiana päiwänä.

12 Sillä sinä olet sen tehnyt salaisest / mutta mi-  
nä teen coco Israelin edes / ja Auringon edes.

13 Njn sanoi Dawid Nathanille: minä o-  
len syndiä tehnyt HERRA wastan. Na-  
than sanoi Dawidille: njn on myös HERRA  
sinun syndis ottanut pois / et sinä cuole.

14 Mutta ettäs tämän syön cautta saatit pile-  
laman HERRAN wiholliset / pitä sen pojan /  
joca sinulle syndynyt on / totisest cuoleman.

15 Sitte meni Nathan hänen huonesens.  
Mutta HERRA löi lapsen / jonga B-  
rian emändä Dawidille synnyttännyt oli / et-  
tä se sairasti cuolemallans. Ja Dawid ed-  
16 zeti Jumalata lapsen tähden / paastois ja  
meni sisälle / ja macais yön maasa. Njn nou-  
17 sti hänen huonens wanhimmat nostaman

händä maasta / mutta ei hän tahtonut / eikä  
syönyt leipä heidän cansans.

Seidzemenenä päiwänä cuoli lapsi / ja  
ei Dawidin palweliat tohtinet sanoa hänel-  
le lasta cuollexi: sillä he ajatteit / cadzo /  
cosca lapsi wietä eli / puhuim me hänen can-  
sans / ja ei hän cuullut meidän andam / cuinga  
paljo enämmin hän tulis murhellišeri jos me  
sanoisim: lapsi on cuollut? Cosca Dawid  
näki hänen palwelians hiljarens puhuwan /  
ja ymmärsi lapsen cuollexi / sanoi hän pal-  
welioillens: cuolico lapsi? he sanoit: cuoli.  
Ja Dawid nousi maasta / pesti idzens ja woi-  
teli / ja puki toiset waattet päällens / ja meni  
HERRAN huoneseen / ja rucoili / anoi cotia  
ulduans ruoca ja söi.

Njn sanoi hänen palwelians hänelle:  
mitä se on cuins teet? lapsen eläis paastoi-  
sit sinä ja itkit / mutta lapsen cuolles / nousit  
sinä ja syöt. Hän sanoi: lapsen eläis minä  
paastoisin ja itkin / sillä minä ajattelin: cuca  
tietä / jos HERRA on minulle armollinen /  
että lapsi eläis. Mutta sittecuin se cuoli /  
mitä minun pidäis paastoman? taidango  
minä hänen jällens tuoda? minä kyllä me-  
nen hänen tygöns / mutta ei hän palaja mi-  
nun tygöni jällens.

Ja cosca Dawid oli lohduuttanut hänen  
emändätans Bath Sebat / meni hän  
hänen tygöns / ja lewäis hänen tykönäns / ja  
hän somnytti pojan / sen cudzui hän Salomo /  
ja HERRA racasti händä. Ja hän lähetti  
hänen Nathan Prophetan käden ala / hän  
cudzui hänen Jedid Jah HERRAN tähden.

Ja sodei Joab Ammonin lasten Rab-  
bath wastan / ja woitti sen Cuningali-  
sen Caupungin. Ja Joab lähetti sanan Da-  
widille / ja andoi sanotta hänelle: minä olen  
sotinnut Rabbath wastan / ja olen woittanut  
westi Caupungin. Njst cocoa sijs jäänyt  
28 Ganssa / ja püritä Caupungi / ja woita hän-  
dä / etten minä sitä woitais / ja minulle siitä  
nimi olis. Njn Dawid cocois caiken Gans-  
29 san / macusti / ja sodei Rabbath wastan / ja  
woitti sen. Ja otti heidän Cuningans  
30 Gruunun hänen päästans / joca painoi lei-  
wiskän culda / ja callita kirwiä / ja se pan-  
din Dawidin päähän / ja he weit paljo saa-  
list Caupungist ulos. Ja Ganssan / joca  
siellä oli / johdatti hän ulos / ja pani rau-  
taisen sahan ala / ja rautadken ala / ja rau-  
taisten waatain ala / ja poltti heidän tyli-

haudas. Nijn hän teki caikkille Amnonin lasten Caupungeille. Ja Dawid ja caicki Canssa palais sittede Jerusalemijn.

*Vers. 11. Annanne lähimmäiselles.) Se on / minä annan sinun viholliselles wallan sinun ylidzes / edyttären hänen paha cahtoans sinua wastan / ja häwäistären sinun emändäs Israelin silmäin edes: sillä eusa Raamattu nijn puhu / ei pidä nijn asateldaman / että Jumala täfte eli on syndijn syö. (Jumala ei ole se Jumala joca syndiä tahto / Psal. 5:5. Ei h. E. Ra täfte tenengän paha tehda / että anna tellengän lupa syndiä tehda / Syr. 15: 21. Joca synnin tete hän on / ertelestä / Ioh. 8:44. i. Ioh. 3:8. ) Waan Jumala saldi senealtaiset pahat työt synnin rangasturexi / curittarens näin omians. Ja heidän rangasturens / joca niijä tete wät / on rascain / cosca Jumala heidän hylsä pahudesaus / saldi myös siinä pyhä ja hucua. Cuiin täfte tapattu Absolomin canssa. Luc i. l. i. p. 21. cap. 7: 3. ja 9: 16.*

XIII. Lucu.

Amnon häwäise sisarens Thamarin / v. 7. Wihä händä ja aja tyköns pois / v. 15. Thamar on yriäinen Absolomin weljens huones / v. 19. Absolom tappa Amnonin / v. 23. Dafene Besurin Cuningan tygö / v. 37.

**A** tapahui sittede / että Absolomilla Dawidin pojalla oli caunis sisar / jonga nimi oli Thamar / ja Amnon Dawidin poica racasti händä. Ja Amnon teeskeli idzens sairari Thamarin hänen sisarens tähden: sillä hän oli neidzy. Ja näyi työläxi Amnonin silmäin edes hänelle jotakin tehda.

**W**itta Amnonilla oli ystärwä / joca cudzuttin Jonadab / Simean Dawidin weljen poica / ja Jonadab oli sangen carwala mies. Hän sanoi hänelle: Cuningan poica / miyis nijn laihari tulet päiwä päiwäldä? etkös minulle sitä sano? Nijn sanoi Amnon hänelle: minä racastan Thamarit minun weljeni Absalomin sisarta. Jonadab sanoi hänelle: laske sinus wuotefes / ja teeskele idzes sairari / cosca siis sinun Isäs tule cadzoman sinua / nijn sano hänelle: tullecan minun sisaren Thamar ruockiman minua / ja walmistaman hercua minulle / että minä näkisin ja söisin hänen kädestäns.

**N**ijn Amnon pani lewätä / ja teeskeli idzens sairari. Cosca Cuningas tuli händä cadzoman / sanoi Amnon Cuningalle: tullecan minun sisaren Thamar walmistaman minun eteeni yhden hercun eli cari / että minä söisin hänen kädestäns. Nijn lähetti Dawid sanan Thamarille huoneseen / ja andoi hänelle sanoa: mene sinun weljes Amnonin huoneseen / ja walmista hänelle ruoca. Thamar meni hänen weljens Amnonin huoneseen / ja hän macais wuotees / ja hän otti taikinan / jotaui ja leitti sen hänen silmäins edes / ja walmisti hänelle hercun. Ja hän otti sen hercun ja caasi hänen eteens / waan ei hän tahtonut syöda. Ja Amnon sanoi:

anna caicki mennä ulos minun tyköni / ja caicki meni ulos.

**N**ijn sanoi Amnon Thamarille: canna ruoca Camarijn syödäreni kädestäs. Nijn Thamar otti hercun / jonga hän walmistanut oli / ja andoi Camarijn Amnonin hänen weljens tygö. Ja cuin hän taridzi hänelle syöda / tarttui hän häneen / ja sanoi hänelle: tule minun sisaren / ja maca minun cansani. Mutta hän sanoi: ei minun weljen / älä minua häwäise / sillä ei nijn ole tapa tehda Israelis / Älä tee tätä hulluutta. Cusa pidäis minun oleman minun häpiäni tähden? Ja sinä tulisit nijn cuin yri tyhänä Israelis. Puhu paremmin Cuningan canssa / ei hän minua simulda kiellä.

**M**utta ei hän cuullut händä / waan woihti hänen / häwäis ja macais hänen. Ja Amnon wihais händä suurest / nijn että wihä tuli suuremmari cuin rascans ennen oli. Ja Amnon sanoi hänelle: nousse ja mene. Mutta hän sanoi: tämä pahus on suurempi cuin se toinen / cuins olet tehnyt minun cansani / että minun ajat ulos. Mutta ei hän cuullut händä. Waan cudzui nuorucaisens / joca händä palweli / ja sanoi: aja tämä ulos minun tyköni / ja sulje owi kynni hänen jalkens. Ja hänen ylläns oli kirjawa hame: sillä senealtaisilla hameilla olit Cuningan työtaret waatetetut / niyneaurwan cuin he olit neidzet.

**J**a cosca hänen palwelians oli hänen ajanut ulos / ja sullenut owen hänen jalkens: Heitti Thamar tuhca pääns päälle / ja rewäis sen kirjawan hamen ricki / joca hänen ylläns oli / ja pani kätens pääns päälle / ja huusi mensesäns. Ja hänen weljens Absalom sanoi hänelle: ongo sinun weljes Amnon ollut sinun cansas? ole aneti minun sisaren / se on sinun weljes / älä sitä nijn pane sydämes. Nijn Thamar jäi yriäisxi Absalomin hänen weljens huoneseen. Ja cosca Cuningas Dawid caicki nämät cuuli / wihastui hän sangen suurest. Mutta Absalom ei puhunut Amnonille paha eli hywä / waan Absalom wihais Amnonit / että hän häwäis hänen sisarens Thamarin.

**E**hden wuoden peräst andoi Absalom lecritä lambaitans Baal Hazoris / joca on Ephraimin alla / ja Absalom cudzui caicki Cuningan lapsset. Ja Absalom tuli myös Cuningan tygö / ja sanoi: cadzo sinun

Tämä alca se paha / jota Nathan puhui. cap. 12: 10.

Amnon teete idzens tipläxi.

Amnon häwäise sisarens Thamarin.

Amnon aja Thamarin ulos tyköns.

Absalom cudzui caicki Cuningan lapsset wuotarens.

palwe

25 palveliallas on lammasten keridzia / minä  
rucoilen että Cuningas palvelioinens tu-  
lis palvelians tygö. Mutta Cuningas  
sanoi Abfalomille: ei nijn minun poican /  
alkäm caicki mengö / tekemän sinulle wairwa.  
Ja cosca hän suurest rucoili händä / ei hän  
cuitengan tahdonut mennä / waan sinuais  
26 händä. Abfalom sanoi: eikö minun weljen  
Amnon käy meidän cansam? Cuningas sa-  
noi hänelle: mitä hän mene sinun cansas?  
27 Nijn Abfalom waadei händä / että hän an-  
doi Amnonin ja caicki Cuningan lapset  
mennä heidän cansans.

28 Ja Abfalom käski palvelioillens / ja sa-  
noi: ottacat waari cosca Amnon tule iloise-  
ri wijnasta / ja minä sanon teille: lyökät  
Amnon / nijn tappacat händä / alkät peljät-  
kö: sillä minä olen sen teille käskenyt / olcat  
29 rohkiat ja miehulliset sishen. Ja Abfalomin  
palveliat teit Amnonille nijn cuin Abfalom  
heitä käskenyt oli. Nijn caicki Cuningan  
lapset nousit / ja jocainen istui juhans  
päälle / ja pakeni.

30 Ja cosca he wielä tiellä olit / tuli sanoma  
Davidille / että Abfalom oli lyönyt  
caicki Cuningan lapset / nijn ettei yrikän hei-  
stä ollut jäänyt.

31 Nijn nousi Cuningas / ja rewäis waat-  
tens ricki / ja heitti idzens maahan / ja caicki  
palveli. / joca seisoi hänen ymbärilläns /  
rewäisit waattens ricki. Nijn wastais Jo-  
32 nadab Simean Davidin weljen poica / ja  
sanoi: minun Herran / alkön ajatelco / että  
caicki nuorucaiset Cuningan lapsist owat  
cuollet / waan ainoastans Amnon: sillä se  
on ollut Abfalomin mieles / sittä päiwästä  
33 cuin hän häwäis sšarens Thamarin. Nijn  
alkön minun Herran Cuningas ajatelco sš-  
damesäns että caicki Cuningan lapset o-  
wat cuollet / waan Amnon on ainoastans  
34 cuollut. Mutta Abfalom pakeni.

Ja nuorucaimen / joca wartian oli / nosti  
silmäns ja näki cadzo / suuri joucko Ganssa  
tuli tiellä toinen toisens peräst / wuoren si-  
35 wulda. Nijn Jonadab sanoi Cuningalle:  
cadzo / Cuningan lapset tulewat nijn cuin si-  
nun palvelias sanonut on / nijn on myös ta-  
36 pahfunut. Ja cuin hän puhunut oli / cadzo /  
Cuningan lapset tulit / corgotit änen ja it-  
37 tit. Cuningas ja caicki hänen palvelians it-  
tit myös suurella itculla. Mutta Abfalom

pakeni / ja meni Thalmain Gesurin Cuning-  
gan Amihudin pojan tygö. Mutta hän mur- 38  
hetti poicans tähden caicki päiwät. Mut-  
ta sittä cuin Abfalom oli paennut ja matcu-  
stanut Gesuriin / oli hän siellä colme ajastai-  
ca. Ja senjälken laekais Cuningas David 39  
menemäst Abfalomi wastan: sillä ettei hän  
enä murhettinut Amnonin cuolemat.

XIV. Lucu.

281  
282  
283  
284  
285  
286  
287  
288  
289  
290  
291  
292  
293  
294  
295  
296  
297  
298  
299  
300  
301  
302  
303  
304  
305  
306  
307  
308  
309  
310  
311  
312  
313  
314  
315  
316  
317  
318  
319  
320  
321  
322  
323  
324  
325  
326  
327  
328  
329  
330  
331  
332  
333  
334  
335  
336  
337  
338  
339  
340  
341  
342  
343  
344  
345  
346  
347  
348  
349  
350  
351  
352  
353  
354  
355  
356  
357  
358  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
500  
501  
502  
503  
504  
505  
506  
507  
508  
509  
510  
511  
512  
513  
514  
515  
516  
517  
518  
519  
520  
521  
522  
523  
524  
525  
526  
527  
528  
529  
530  
531  
532  
533  
534  
535  
536  
537  
538  
539  
540  
541  
542  
543  
544  
545  
546  
547  
548  
549  
550  
551  
552  
553  
554  
555  
556  
557  
558  
559  
560  
561  
562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576  
577  
578  
579  
580  
581  
582  
583  
584  
585  
586  
587  
588  
589  
590  
591  
592  
593  
594  
595  
596  
597  
598  
599  
600  
601  
602  
603  
604  
605  
606  
607  
608  
609  
610  
611  
612  
613  
614  
615  
616  
617  
618  
619  
620  
621  
622  
623  
624  
625  
626  
627  
628  
629  
630  
631  
632  
633  
634  
635  
636  
637  
638  
639  
640  
641  
642  
643  
644  
645  
646  
647  
648  
649  
650  
651  
652  
653  
654  
655  
656  
657  
658  
659  
660  
661  
662  
663  
664  
665  
666  
667  
668  
669  
670  
671  
672  
673  
674  
675  
676  
677  
678  
679  
680  
681  
682  
683  
684  
685  
686  
687  
688  
689  
690  
691  
692  
693  
694  
695  
696  
697  
698  
699  
700  
701  
702  
703  
704  
705  
706  
707  
708  
709  
710  
711  
712  
713  
714  
715  
716  
717  
718  
719  
720  
721  
722  
723  
724  
725  
726  
727  
728  
729  
730  
731  
732  
733  
734  
735  
736  
737  
738  
739  
740  
741  
742  
743  
744  
745  
746  
747  
748  
749  
750  
751  
752  
753  
754  
755  
756  
757  
758  
759  
760  
761  
762  
763  
764  
765  
766  
767  
768  
769  
770  
771  
772  
773  
774  
775  
776  
777  
778  
779  
780  
781  
782  
783  
784  
785  
786  
787  
788  
789  
790  
791  
792  
793  
794  
795  
796  
797  
798  
799  
800  
801  
802  
803  
804  
805  
806  
807  
808  
809  
810  
811  
812  
813  
814  
815  
816  
817  
818  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
840  
841  
842  
843  
844  
845  
846  
847  
848  
849  
850  
851  
852  
853  
854  
855  
856  
857  
858  
859  
860  
861  
862  
863  
864  
865  
866  
867  
868  
869  
870  
871  
872  
873  
874  
875  
876  
877  
878  
879  
880  
881  
882  
883  
884  
885  
886  
887  
888  
889  
890  
891  
892  
893  
894  
895  
896  
897  
898  
899  
900  
901  
902  
903  
904  
905  
906  
907  
908  
909  
910  
911  
912  
913  
914  
915  
916  
917  
918  
919  
920  
921  
922  
923  
924  
925  
926  
927  
928  
929  
930  
931  
932  
933  
934  
935  
936  
937  
938  
939  
940  
941  
942  
943  
944  
945  
946  
947  
948  
949  
950  
951  
952  
953  
954  
955  
956  
957  
958  
959  
960  
961  
962  
963  
964  
965  
966  
967  
968  
969  
970  
971  
972  
973  
974  
975  
976  
977  
978  
979  
980  
981  
982  
983  
984  
985  
986  
987  
988  
989  
990  
991  
992  
993  
994  
995  
996  
997  
998  
999  
1000

**S**ei toimellinen waimo Thecoast ruoille Abfalomin  
edest / v. 12. Cuningas lähetti Joabin Gesuriin tuo-  
man Abfalomi / v. 18. Abfalomille syndy Jerusalemis  
colme poica / ja yri tydr / v. 25. caden ajastajan peräst  
tule hän armoin / v. 28.

**J**A cosca Joab Zeru Jan poica  
hymmärsi Cuningan sydämen  
käändynen Abfalomin puoleen /  
lähetti hän Thecoan / ja andoi  
tuotta yhden toimellisen waimon / ja sanoi  
hänelle: teeskele sinus murhelligeri / ja pue  
murhewaattet päälles / ja älä woitele sinuas  
ölyllä / waan ole nijn cuin joca waimo joca  
jo causwan aica on murhettinut jostacuta  
cuollutta. Ja mene Cuningan tygö / ja pu-  
hu näin ja näin hänen cansans. Ja Joab  
pani sanat hänen suuhuns.

**J**A cosca Thecoan waimo tahdoi puhua  
Cuningan cansa / langeis hän maahan /  
cumarsi / ja sanoi: auta minua Cuningas.  
Cuningas sanoi hänelle: mikä sinun on? hän  
sanoi: minä olen murhellinen lestiwaimo  
ja minun miehen on cuollut. Ja sinun pui-  
callas oli cari poica / ne rytelit kessenäns  
kedolla / ja ettei siellä ollut joca heidän eroit-  
ti / tappoi toinen sen toisen. Ja cadzo / nyt  
nouse coco sucucunda sinun pycas wastan /  
ja sano: anna tänne se joca weljens tappoi /  
tapetta hänen weljens sielum edest / jonga  
hän tappanut on / ja tehtä händä perittömä-  
ri. Ja he tahtowat sammutta minun lipenä-  
ni / joca wielä on / ettei minun miehelliäni en-  
singän nime pidhäis hänen jälkensä oleman  
maan päällä.

Cuningas sanoi waimolle: mene cotias /  
minä käsken sinun puolestas. Ja Theco-  
an waimo sanoi Cuningalle: minun Her-  
ran Cuningas / se pahateco olcon minun  
päällä / ja minun Isäni huonen päällä /  
mutta Cuningas ja hänen istumens olcon  
wiatoin. Cuningas sanoi: joca sinua wa-  
stan puhu / tuo händä minun tygöni / ei

1 Yri toimel-  
linen wai-  
mo Theco-  
ast tule  
Davidin  
2 tygö.

8 Cuningan  
wastaus.

hänen

Abfalom  
tappa Am-  
nonin.  
A.M. 2915.

Jonadab.  
Supr. v. 3.

Abfalom  
pakene Ge-  
surija.

11 hänen pida enämbi rupeman sinuun. Hän  
sanoi: Cuningas ajattele sinun HERRAS  
Jumalas päälle/ ettei weren costaita ylon  
monda ole cadottaman / ja ettei minun poi-  
can surmatais. Hän sanoi: nijn totta kuin  
HERRA elä/ ei pida hiuscarwa langeman  
sinun pojastas maan päälle.

12 **W**aimo sanoi: anna sinun pyecas  
sanoa jotakin minun Herralleni Cuning-  
galleni/hän sanoi: sano. Waimo sanoi:  
13 miiri sinulla on sencaltainen ajatus Juma-  
lan Canssa wastan / että Cuningas sencal-  
taisia sanoja puhunut on / että hänen pita  
tuleman wicaan / ja ei anna tuotta hänen  
14 culkiatans jällens: Sillä me cuolem ja juo-  
rem nijn kuin wesi maahan / jota ei pidateta/  
ja ei Jumalacan henge ota pois / waan ajat-  
15 tele ettei culkia häneldä syöstais ulos. Nijn  
olen minä nyt tullut puhuman sencaltaisia  
minun Herralleni Cuningalleni: sillä Cans-  
sa on peljättänyt minua / ja sinun pyecas ajat-  
teli: minä puhun Cuningan cansa / cuca-  
16 tietä että hän teke pyecas sanan jällen. Sil-  
lä hän cuule hänen pyecas / ja autta niden  
kädest / jota minua ja minun poicani Juma-  
17 lan perimifest eroitta tahtowat. Ja sinun  
pyecas ajatteli: minun Herran Cuningan  
sanat on minulle lohduuxeri: sillä minun  
Herran Cuningan on nijn kuin Jumalan  
Engeli / ja cuudele hywän ja pahän / sentäh-  
den myös HERRA sinun Jumalas on sinun  
cansas.

18 **C**uningas wastais / ja sanoi waimolle:  
älä siis sala minulda sitä / kuin minä ty-  
syn sinulle. Waimo sanoi: minun Her-  
19 ran Cuningas / puhucan. Cuningas sanoi:  
eikö Joabin käsi ole sinun cansas caikisa nai-  
sä? waimo wastais / ja sanoi: nijn totta kuin  
sinun sielus elä minun Herran Cuning-  
gas / ei ole yhtäkän oikialla eli wasemalla kä-  
dellä / paidzi sitä kuin minun Herran Cu-  
ningas sanonut on: sillä sinun palwelias  
20 Joab on minun käskenyt / ja on caikci nämät  
sanat sinun pyecas suuhun pamut. Että  
minä nijn kaändäisin tämän asian / sen on si-  
nun palwelias Joab tehnyt / mutta minun  
Herran on toimellinen nijn kuin Jumalan  
Engeli / ja hymärtä caikci cappalet maan  
päällä.

21 **S**illoin sanoi Cuningas Joabille: cad-  
zo minä olen sen tehnyt / mene ja tuo

nuorucainen Absalom jällens. Silloin  
langeis Joab castwoillens maahan / cumar-  
si ja kijeti Cuningast / ja sanoi: tänäpän ym-  
märtä sinun palwelias minun löytä-  
neri armon sinun edesäs minun Herran  
Cuningas: sillä Cuningas teke mitä hänen  
palwelians sano. Nijn nousi Joab ja me-  
23 ni Gesuriin / ja toi Absalomin Jerusalemijn.  
Mutta Cuningas sanoi: anna hänen poike-  
24 ta huoneseens / ja ei nähdä minun castwoja-  
ni. Nijn Absalom poikeis huoneseens / ja  
ei nähnyt Cuningan castwoja.  
25 **J**a coco Israelis ei ollut yrikän mies nijn  
caunis kuin Absalom / ja se ylistys oli  
hänellä caikein edes / hamast hänen canda-  
päästans nijn päänlaken asti ei ollut yhtän  
wirhe hänen. Ja cosca hänen pääns kerie-  
26 tin ( se tapahdui wihdoim jota wuosi / sillä  
se oli hänelle ylon rascas / nijn että hänen pi-  
tti sen keridzeman ) nijn painoit hänen hii-  
rens cari sata Sieli Cuningan waagan jäl-  
ken.

27 **J**a Absalomille syndyi colme poica ja yri-  
tytär / se cudzuttin Thamar / ja oli caunis  
waimo warttans. Ja nijn oli Absalom  
28 cari ajastaica Jerusalemis / ettei hän Cu-  
ningan castwoja ensingän nähnyt.  
29 **J**a Absalom lähetti Joabin perän / lähdet-  
tärens händä Cuningan tygö / ja ei hän  
tahtonut tulla hänen tygöns. Hän lähetti  
toisen kerran / ei hän cuitengan tahtonut  
tulla. Silloin sanoi hän palwelioillens:  
30 cadzocat sitä Joabin pellon cappaletta mi-  
nun peldoni wieres / ja hänen on sijnä ohra/  
mengät ja pistäkat tuli siihen / nijn pistie  
Absalomin palweliat tulen siihen.

31 **S**illoin nousi Joab / ja tuli Absalomin  
huoneseen / ja sanoi hänelle: miiri sinun pal-  
welias owat pistänet tulen minun sar-  
caani? Absalom sanoi Joabille: cadzo / mi-  
32 nä lähetin sinun peräs / ja annoin sanoa si-  
nulle: tule minun tygöni / lähettäxi sinua  
Cuningan tygö / ja andaren sanoa: miiri mi-  
nä tulin Gesurist? se olis minulle parembi  
että minä wiela siellä olisin. Nijn anna  
minun nähdä Cuningan castwo / jos myös  
jocu pahateco on minus / nijn tapa minua.  
Ja Joab meni Cuningan tygö / ja sanoi sen  
33 hänelle / ja hän cudzui Absalomin Cuningan  
tygö. Ja hän cumarsi Cuningan edes  
maahan castwoillens / ja Cuningas andoi  
suuta Absalomin.

Waimo  
rucoile Ab-  
salomin  
edest.

Ezech. 18:  
32.  
Cap. 33:11.

2. Sam. 19:  
27.

2. arid lä-  
hetä Absa-  
lomin per-  
ä.  
A.M. 2918.

2. Absalomin  
caunis.

2. Absalomin  
apst.  
Cap. 18:18.

Absalom





XV. LUCU.

**A**bsalom ja Ahitophel tekivät liston kuningas wa-  
staa / v. 10. kuningas pakene caiken huonens ja wa-  
stens cansa / v. 13. andain Pappi Zadochin ja Abiatharin  
mennä Artin cansa Jerusalemiin / v. 24. Husat pala-  
ja estämän Ahitophelin neuvo / v. 32.

**T**a tapahdun sütte / että Absalom andoi  
Swalmista idzellens waunut ja hewoi-  
set / ja wissikymmendä miestä / jotka  
olit edelläjuoriat. Ja Absalom nousi war-  
hain huomeneltain / ja seisoi porttitiien wie-  
res / ja cosca jollakin oli asiata tulla Cuning-  
gan tygö oikeuden eteen / cudzui Absalom sen  
hänen tygöns / ja sanoi: custa Caupungist  
sinä olet? cosca se sanoi: sinun palwelias  
on yri Israelin sucucunnist. Nyn Absalom  
sanoi hänelle: sinun astas on oikia ja selfiä /  
mutta ei ole yrikän siellä Cuningalda asetet-  
tu joca sinua cuulis.

Ja Absalom sanoi: cuca minun asetais  
duomariri maalla? että jocainen tulis minun  
tygöni / joilla jocain asiata ja caipamista on /  
auttaren heitä oikeuteen. Ja cosca jocu  
tuli hänen tygöns cum urtaman händä / oien-  
si hän kätens ja tartui häneen / ja andoi suu-  
ta hänelle. Näin teki Absalom caikelle Israe-  
lille / cosca he tulit oikeuden eteen Cuningan  
tygö / ja nijn warasti caikein Israelin mie-  
sten sydämet.

**T**a nesiänkymmenen ajastajan peräst /  
sanoi Absalom Cuningalle: minä me-  
nisin Hebronijn ja täyttäisin lupauxeni cum  
minä lupaisin HERRalle: Sillä silloin  
leuin minä asuin Gesuris Syrias / lupais  
sinun palwelias / ja sanoi: cosca HERRa

tuo minun Jerusalemiin jallens / palwelen  
minä HERRa. Cuningas sanoi hänelle:  
mene rauhas. Ja hän nousi ja meni He-  
bronijn.

Mutta Absalom oli lähettänyt wacojat  
caikein Israelin sucucundijn ja kaski sanoa:  
cosca te saatte cuulla wastitorwen anen-  
niin sanocat: Absalom on Cuningas He-  
bronis. Mutta Absalommin cansa menit  
cari sata miestä Jerusalemist / jotka olit cud-  
zutut. Mutta ne menit heidän yrikerraisu-  
desans / eikä mitän asiasta tiennet. Ja Ab-  
salom lähetti myös Ahitophelin sen Gilo-  
niterin perän / Dawidin neuwonandajan /  
hänen Caupungistans Gilost / cosca hän  
uhria oli uhrannut / ja juuri wahwan liston  
tehnyt. Ja palio Canssa lisänny ja enäni  
Absalommin tygö.

**T**a yri tuli ja ilmoitti sen Dawidille / ja  
sanoi: jocaiden sydän Israelis on  
käändynyt Absalommin jällen. Ja Dawid  
sanoi caikille palwelioillens / jotka hänen  
cansans Jerusalemis olit: nospam ja paet-  
cam / sillä täällä ei pääse yrikän Absalommin  
kädest / riendakat menemän / ettei hän äkist  
carcais meidän päällem / ja ottais meitä kyn-  
ni / ja wahingoidzis meitä ja löis Caupun-  
gita miecalla. Cuningan parweliat sanoit:  
mitä meidän Herram Cuningas walidze /  
cadzo / täsä me sinun palwelias olem.

Ja Cuningas käwi jalcaisin / caiken hä-  
nen huonens cansa. Mutta hän jätti kym-  
menen hänen jalcaiwaimoistans huoneita  
wartioidzeman. Ja cosca Cuningas ja caikti

Canssa.

Absalom  
nosta capi  
nan Isäns  
wastan.  
A.M. 2923.  
listinisten.

Absalom  
mencubra  
man Hebro-  
nijn.

Ahitophel.

Dawid pa-  
kene Absa-  
lomi.

18 Canssa olit jalcaisin k ynet ulos/ seisoi he  
caucana huoneista. Ja caicki hänen pal-  
welians k rwit hänen tyk n ns/ sit litiin  
myös caicki Grettit ja Plettit/ ja caicki Gethi-  
terit cuusi sata miestä/ jotca jalcaisin olit  
tullet Gathist/ k rwit Cuningan edellä.  
19 Ja Cuningas sanoi Jehaille sille Gethi-  
terille: mixi sinä myös tulet meidän  
cansam? palaja ja ole Cuningan tyk n :  
sillä sinä olet muucalainen/ ja olet tänne tul-  
lut sinun sialdas. Sillä eil in sinä tulit/ ja  
20 minun pidäis tänäpän andaman sinun käy-  
d  meidän cansam? mutta minä menen/ cun-  
ga minä menen/ palaja sinä/ ja sinun weljel-  
les sinun cansas tapahtuon armo ja wa-  
21 cuus. Jehai wastais/ ja sanoi: n jn tot-  
ta cuin HERRA elä/ ja n jn totta cuin minun  
Herran Cuningas elä/ cusa ikänäns mi-  
nun Herran Cuningas on/ olis se cuole-  
mas eli el m s/ siellä pitä myös sinun pal-  
22 welias oleman. David sanoi Jehaille:  
tule ja käy meidän cansam. Ja n jn k rwi  
Jehai se Gethiteri/ ja caicki hänen miehens/  
23 ja caicki lapses cuin hänen cansans olit. Ja  
caicki maacunda itki suurella  nell / ja caic-  
ki wäki menit cansa. Ja Cuningas k rwi  
Kidromin ojan ylidzen/ ja caicki Canssa  
k rwi edellä corwen tietä.  
24 Ja cadzo/ Zadoch myös oli siellä ja caic-  
ki Lewitat jotca hänen cansans olit/ ja  
he cannoit Jumalan lyton Arkin/ ja panit  
sinne. Ja Ab Jathar meni ylös/ sihenasti  
25 cuin caicki wäki tuli Caupungist. N jn sanoi  
Cuningas Zadochille: canna Jumalan Arc-  
ki Caupungijn jällens/ jos minä l yd n ar-  
mon HERRAN edes/ n jn hän tuo minun jäl-  
lens/ ja anda minun hänen nähdä ja hänen  
26 majans. Mutta jos hän n jn sano: et sinä ole  
minulle otollinen: cadzo täsä minä olen/ hän  
27 tehk n minulle mitä hän tahto. Ja Cuning-  
gas sanoi Papisille Zadochille: n kti / pala-  
ja rauhas Caupungijn/ ja molemmat pojat  
teidän cansan/ Ahimaaz sinun poicas ja  
28 Jonathan Ab Jatharin poica. Cadzo/ mi-  
n  odotan sinä tasaisella kedolla corwes/  
sihenasti cuin teid  sana tule/ ja teette mi-  
29 nulle tiett w ri. N jn Zadoch ja Ab Ja-  
thar cannoit Jumalan Arkin Jerusalemin/  
ja olit siellä.  
30 Ja Betta David meni ohyrn elle/ ja itki/  
Ja hänen p  ns oli peitetty/ ja k rwi  
keng t / n jn myös caicki Canssa/ cuin hä-

nen cansans oli/ peitit p  ns/ ja k nden a-  
stuit ylös ja itkit. Ja costea Davidille ilmoi-  
31 tettiin Ahitophel olewan lytos Absalomini  
cansa/ sanoi hän: HERRA/ tee Ahitophelin  
neuro tyhmyderi.  
Ja cuin David tuli cuikulalle/ cusa Ju-  
32 malata rucoillan/ cadzo/ Husai se Ara-  
chiteri cohdais hänen rew istyll  hamella/  
ja mulda hänen p  ns päällä. Ja David  
33 sanoi: jos sinä seurat minua/ n jns olet mi-  
nulle cuormari/ Mutta jos sinä palajat  
34 Caupungijn/ ja sanot Absalomille: minä  
olen sinun palwelias Cuningas/ jota ennen  
sinun Js s olen caurwan palwellut/ ja tah-  
don olla nyt sinun palwelias. Ja näin sinä  
minulle teet Ahitophelin neuroon tyhj ri.  
N jn owat Zadoch ja Ab Jathar Papat sinun  
35 cansas/ ja caicki mitäs cuulet Cuningan huc-  
nes/ ilmoita Papisille Zadochille ja Ab Ja-  
tharille. Cadzo/ heidän cari poicans owat  
36 heidän cansans/ Ahimaaz Zadochin poica/  
n jden cansa sinä saat lähettä minulle mitäs  
cuulet. N jn Husai Davidin yst w   
37 meni Caupungijn/ ja Absalom tuli Jerusa-  
lemijn.

XVI. Lucu.

Ziba walhettiele Herrans Mephi Bofethin päälle  
Cuningan edes/ ja saa caicki hänen yeldons/ v. 1.  
Simeit kiroile Davidi: Abisai tahto h nd  ihd d / waan  
ei David salli/ v. 9. Absalom tule Jerusalemin: siellä  
tule Husai Davidin yst w  hänen tygöns/ oleman hä-  
nen tyk n ns/ v. 15. Absalom teke Ahitophelin neuroon  
jälken/ ja maca hänen Js ns jalcaiwaimor caickiin n h-  
den/ v. 22.

Ja cuin David oli wähä k nnyt  
3 alas wuoren cuikulalda/ cadzo/  
cohdais hänen Ziba Mephi Bo-  
fethin palwelias/ cahdella satuloi-  
tulla Asilla/ joiden päällä oli cari sata leipä/  
ja sata rypelett  rustinoita/ ja sata rypelett   
ficumita/ ja leili w jna. N jn sanoi Cuning-  
2 gas Ziballe: mitäs näillä tahdot tehdä? Zi-  
ba sanoi: Usse pitä oleman Cuningan per-  
helle/ joilla he ajaisit/ leiw t ja ficumat pal-  
welioillen/ joista he s isit/ ja w jna heidän  
3 juodaxens/ costea he w shyw t corwes. Cu-  
ningas sanoi: cusa on sinun Herras poi-  
ca? Ziba sanoi Cuningalle: cadzo/ hän jäi  
Jerusalemin: sillä hän sanoi: tänäpän pi-  
tä Israelin huone andaman minulle minun  
Js ni walda cunnan. Cuningas sanoi Zi-  
4 balle: cadzo/ caicki cuin Mephi Bofethill   
on/ pitä sinun oleman/ Ziba sanoi: minä

rucoillen

Jehai.

Zadoch ja Ab Jathar palajawat Arkin cansa.

Husai Davidin yst w  palaja myös.

Ziba tule Davidin tygö elatu yru cansa. 2. Sam. 19:17.

Ziba walhettiele Herran Mephi Bofethin päälle. 3. Sam. 19:29.

Simein kirjoite Dawidi. 2. Sam. 19: 19. 3. Reg. 2: 8.

Ei Dawid tahdo anda Simein tappa. 2. Sam. 19: 21.

Husai tuli Absalomn tygö.

rucoilen nöyräst / anna minun löhtä armo  
 sinun edesäs minun Herran Cuningas.  
 5 **E**tsca Cuningas Dawid tuli Bahuri-  
 mñn / cadzo / seldä tuli yri mies Saulin  
 sicucunnast Simein nimeldä Geran poica /  
 6 joca kirjoili kändesäns. Ja paisteli kirvia  
 Dawidin puoleen / ja caiecia Cuningas Da-  
 widin palvelioita wastan : sillä caieci Gans-  
 7 sa ja caieci ne wäkerwät / olit hänen oikialla  
 ja wasemalla puolellans. Ja Simein sanoi  
 näin kirjoillesäns : ulos / ulos tänne sinä we-  
 8 ricoiira / sinä Belialin mies. Hexra on ma-  
 ranut sinulle caiken Saulin perhen / ettäs  
 olet tullut hänen siaans Cuningari. Nyt on  
 Hexra andanut waldacunnan sinun pojal-  
 les Absalomille / ja cadzo / nyt sinä olet sinun  
 pahudesas / sillä sinä olet wericoira.  
 9 **S**illoin Abisai Zerujan poica sanoi  
 Cuningalle : pitäkö tämän cuollen coi-  
 ran kirjoileman minun Herran Cuningasta /  
 10 minä menen ja lyön hänelä pään pois. Cu-  
 ningas sanoi : te Zerujan lapset / mitä mi-  
 nun on tekemist teidän cansan ? anna hänen  
 kirjoita / sillä Hexra on hänelle sanonut : ki-  
 11 roille Dawidit / cuca taita nyt sanoa / mi-  
 nijn teet ? Ja Dawid sanoi Abisaille ja cai-  
 kille hänen palvelioillens : cadzo / minun  
 poican / joca minun cupeistani tullut on / seis-  
 12 minun hengeni perään / mihei siis pidä myös  
 Jeminin pojan ? anna hänen asettua kirjoile-  
 mast : sillä Hexra on hänelle sanonut. Mah-  
 13 ta tapahtua : Hexra cadzo minun wihel-  
 jäisyyttäni / ja mara minulle hywällä sen kuin  
 14 hän minua tänäpäin kirjoile. Ja Dawid me-  
 ni wäktimens tietäns myöden / mutta Simein  
 käwi hänen siwullans mäen wiertä myöden /  
 ja kirjoili heitä / lastetti kirvia hänen puoleens  
 ja wiskeli mulda.  
 15 **J**A Cuningas waeli ja caieci Ganssa  
 16 **C**uin hänen cansans oli / oli wäshyris ja  
 lewäs sinä.  
 17 **B**etta Absalom ja caieci Israelin mie-  
 het tulit Jerusalemñn / ja Abitophel hä-  
 18 nen cansans. Cosca Husai se Arachiteri  
 Dawidin ystärwä tuli Absalomn tygö / sanoi  
 19 hän Absalomille : Cuningas eläkön / Cuningas  
 eläkön. Absalom sanoi Husaille : ongo  
 tämä sinun laupiudes ystärwätäs wastan ?  
 18 miex menmyt ystärwäs cansa ? Husai sanoi :  
 ei nijn / mutta jonga Hexra walidze / ja tä-  
 19 mä Ganssa / ja caieci Israelin miehet / händä  
 minä cuulen / ja olen hänen cansans. Sitäli-

kin / ketäst minun pidäis palweleman ? eikö  
 minun pidäis palweleman hänen poicans ?  
 nijn cuin minä olen palwellut sinun Jsäs /  
 nijn minä myös palwelen sinua.  
**J**A Absalom sanoi Abitophelille : pidä  
 20 **N**euwo mitä meidän pitä tekemän ? Abi-  
 21 tophele sanoi Absalomille : maca Jsäs jalca-  
 waimoin cansa / jotca hän on jättännyt huonen  
 wartiari / nijn coco Israel saa cuulla sinun  
 tehneri Jsäs haiseman / ja caiecin kädet  
 wahwistetan sijtä / jotca sinun tykönäs o-  
 22 wat. Nijn teit he Absalomille majan caton  
 päälle / ja Absalom macais caiecin Jsäs  
 jalcawaimoin cansa / caiken Israelin nähden.  
 Cosca Abitophel neuwo andoi / sillä ajalla  
 23 oli se nijn cuin jocu olis kysynyt Jumalalle  
 jostakin asiast : caieci nijn olit Abitophelin  
 neuwoet nijn Dawidin cuin Absalomingin  
 tykönä.

XVII. LUCU.

**A**bitophel neuwo että Dawidit asetaisin taca / v. 1. jon.  
 1. l. 1. 2. l. 7. Sentähden Abitophel hirttä id-  
 zens / v. 23. Dawid pakene Jordanin yltä / ja Absalom  
 seura peräs : ystärwät muwat Dawidille elauista Maha-  
 naimijn / v. 24.

**A**bitophel sanoi Absalomille :  
 1 **M**inä walidzen minulleni caritoi-  
 2 **S**takimmendä tuhatta miestä / ja  
 nousen tänä yönä ajaman taca.  
 Ja minä carean hänen päällens / nijn cuin  
 3 wan cuin hän on wäshynyt ja heikö käsist.  
 Cosca minä hänen peljätän / että caieci Gans-  
 sa pakenerwat / jotca hänen tykönäs owat /  
 nijn lyön minä Cuningan yrinäns. Ja joh-  
 4 datan caiken Ganssan sinun tygös. Cosca  
 caieci Ganssa owat sinun tygös johdatetut /  
 nijn cuin anonut olet / nijn caieci Ganssa on  
 5 rauhas. Se nähi Absalomille ja caikille  
 wanhimulle Israelis oikia olewan.  
**B**etta Absalom sanoi : cudzucas myös  
 6 **H**usai se Arachiteri / ja cuulcam mitä  
 hän tästä asiasta sano. Ja cosca Husai tuli  
 Absalomn tygö / sanoi Absalom hänelle : näi-  
 7 tä Abitophel on puhunut / sano sinä : pitäkö  
 meidän nijn tekemän taita ri ?  
**J**in Husai sanoi Absalomille : ei ole  
 8 se hywä neuwo / cuin Abitophel tällä  
 haawalla andanut on. Ja Husai wielä  
 9 sanoi : sinä tunnet hywin sinun Jsäs ja hä-  
 nen palvelians / että ne owat wäkerwät ja  
 tuimat nijn cuin carhu / jolda pojat owat ote-  
 tut kedolla pois / on myös sinun Jsäs jota

Absalom maca hänen Jsäs jalcawaimot. 2. Sam. 1: 2: 11. Abitophelin neuwo.

Abitophelin neuwo että ohca carataisin Dawidun päälle.

Husai että Abitophelin neuwon.

9 mies / ja ei hän maca wäkens cansa. Gadzo /  
nyh hän on pääshyt johongun luolaan / eli jo-  
hongun muuhun paikkaan / jos se nyh tapah-  
duis / että sinulle ensimmäisen kerran pahoin  
menesthis / nijn sanotaisn: siellä on tapah-  
tunut suuri tappo sen Ganssan seas / jotta Ab-  
10 salomi seuraisit. Nijn rupewat jocainen pel-  
kämän / jotta muutoin olisit wäkewät sota-  
miehet. Ja hänellä on sydän kuin Lejonilla: /  
sillä caieki Israelin Ganssa tietä / että sinun  
Isäs on wäkewä / ja ne owat jalot sotamie-  
het jotta hänen cansans owat.

11 Mutta sitä neuwoa minä annan / että  
sinä cocoa sinun tygös caiken Israelin / ha-  
mast Danist BerSeban asti / nijn monda  
cuin sanda on meren reunas / ja sinä idze me-  
12 net heidän cansans heidän seasans. Nijn me  
carcam hänen päällens / cusa paicas me hä-  
nen ifänäns löydäm / ja carcam hänen pääl-  
lens / nijn cuin härnä lange maan päälle / et-  
ten me yhtäkän jätä elämän caikista hänen

13 miehistäns cuin hänen cansans owat. Mut-  
ta jos hän coco idzens johongun Gaupungijn /  
nijn pitä coco Israelin Ganssa siihen Gau-  
pungijn heittäjän löysä ja wetämän händä  
wirtaan / ettei sitä löyettäis yhtäkän kive.

14 Nijn sanoi Absalom ja jocainen mies Is-  
raelist: Husain sen Arachiterin neuwo on  
parempi kuin Abitophelin. Mutta Hexra  
asetti sen nijn / että Abitophelin hywä neuwo  
estettiin / että Hexra saattais Absalomille  
onnettomuden.

15 Ja Husai sanoi Zadochille ja Ab Jatha-  
rille Papeille: nijn ja nijn on Abitophel  
Absalomi ja Israelin wanhembia neuwo-  
nut / mutta minä olen nijn ja nijn neuwonut.  
16 Nijn lähettäkät kyrust matkaan / ja il-  
moittacat Dawidille ja sanocat: älä ole yö-  
tä kedolla corwes / mutta riennä pois / ettei  
Cuningas nielläis / ja caieki wäki cuin hänen  
17 cansans on. Ja Jonathan ja Abimaaz sei-  
soit Rogelin cairwon tykönä / ja yri pyca meni  
ja sanoi sen heille / ja he menit ja sanoit sen Cu-  
ningas Dawidille: sillä ettei he uscaldanet  
nähtä idzens / että he olisit tullet Gaupungijn

18 Mutta yri palvelia sai heidän nähä ja  
ilmoitti sen Absalomille. Ja he menit  
nopiaist molemmin matcaans / ja tulit Ba-  
huris yhden miehen huoneeseen / hänellä oli  
19 cairwo cartanos. He astuit siihen / ja waimo  
otti peitten / ja lewitti lawen eteen / ja hajotti  
gryynejä sen päälle / nijn ettei sitä tundunut.

Gosca Absalomin palveliat tulit waimon-  
20 tygö huoneeseen: sanoit he: cusa on Abi-  
maaz ja Jonathan? waimo sanoi heille: he  
menit tuoin wahan ojan ylidze. Ja gosca he  
olit edzinet ja ei mitän löytänet / menit he Je-  
rusalemijn jälleens.

21 Ja gosca he olit mennet pois / nousit he  
Cairwost ylös / ja menit matcaans / ja  
ilmoittit Cuningas Dawidille / ja sanoit:  
noscat ja mengät kyrust weden ylidze: sillä  
nijn ja nijn on Abitophel pitänyt neuwoa  
teitä wastan. Silloin nousi Dawid / ja  
22 caieki wäki / cuin hänen cansans olit / ja meni  
ennen päiwän coittamata Jordanin ylidze /  
ja ei yrikän puuttunut heistä / joca ei tullut  
Jordanin ylidze.

23 Gosca Abitophel näki ettei hänen neu-  
wons kelwannut / satuloidzi hän Afins / ja  
meni huoneeseen / ja hänen Gaupungijn / ja  
toimitti huonens menot / ja hirtti idzens ja  
cuoli ja haudattin hänen Isäns hautaan.

24 Ja Dawid tuli Mahanaimijn / ja Absa-  
lom meni Jordanin ylidze / ja caieki Is-  
raelin miehet hänen cansans. Ja Absalom  
asetti Amasan Joabin siaan sodan päämiehe-  
25 ri / ja Amasa oli Jetran sen Jesreeliterin poi-  
ca / joca macais Abigailin Naharen tyttä-  
ren tykönä Zerujan sisaren / joca oli Joabin  
äiti. Mutta Israel ja Absalom sioitit id-  
26 zens Gileadijn.

27 Gosca Dawid oli tullut Mahanaimijn /  
Ctoi Sobi Naharen poica / Ammonin la-  
sten Rabbathist / ja Machir Amielin poica  
Lodabarist / ja Barsillai Gileaditeri Rogli-  
28 mist / Macaus waatteit / wastimallian / sa-  
riastian / nisuja / ohria / jauhoja / cuitwatuita  
tähtäpäitä / papuja / herneitä / gryynejä. Hu-  
29 najata / woita / lambaita / ja lehmän juustoja  
cannoit he Dawidille ja wäelle / joca hänen  
cansans oli / rawinnori: sillä he ajattelit:  
Ganssa rupe isoman / janoman ja wäshmän  
corwes.

## XVIII. Lucu.

Israel löhdän Dawidin palveltoilda / ja Absalom  
29 Jäd paetesans rippuman rämmeen / v. 6. Joab pistä  
colme keihäst hänen sydämeens / wie hänen cuoppaan ja  
heitä kiwiä päälle / v. 10. Cusi ja Abimaaz ilmoittawat  
sen Cuningalle / v. 19. joca suurest murhetti Absalomin  
cuolemata / v. 32.

30 Ja Dawid asetti Ganssan / cuin  
31 hänen tykönäns oli / ja pani pääl-  
miehiä tuhannen ja sadan päälle.  
32 Ja lähetti Ganssast / colmannen  
33 ojan

Husain  
neuwo.Husai ja  
Papi il-  
moittawat  
Dawidille.Abitophel  
hirttä id-  
zens.Amasa so-  
dan pää-  
mies.  
2. Sam. 19:  
13.Dawid as-  
etta wäen  
ja lähetti  
Absalomi  
wastan.



osa Joabin cansa / ja colmannen osan Abi-  
sain Zeru Jan poian Joabin weljen cansa /  
ja colmannen osan Jehain sen Gethiterin  
cansa. Ja Cuningas sanoi Canssalle: mi-  
3 nã menen myös teidãn cansan. Mutta  
Canssa sanoi: alá mene: sillä jos me pale-  
nem / ei hãn meistä tottele / jos puoli cuole  
meistä / ei he sitä pidã lucua: sillä sinã olet  
4 cuin kymmenen tuhatta meistä / se on parem-  
bi / ettãs tulet meille arwuri Caupungist. Cu-  
ningas sanoi heille: mitä te luuletta teillen  
olẽwan hywãri / sen minã teen. Ja Cuning-  
gas seisoi portilla / ja Canssa kãrvi sadoin ja  
tuhannin ulos.

5 Ja Cuningas kãski Joabi / Abisai ja Je-  
thai / sanoden: pitãkãt wõisust nuorucainen  
Absalom. Ja caicki Canssa cuuli waara-  
wan jocaista päämiestä Absalomist.

6 Ja cosca Canssa tuli wãliãlle Israeli wa-  
stan / ja sota oli Ephraimin medzãn tykõnã.  
7 Ja Israelin Canssa tapettiin siellä Darvidin  
palkwelioilda / ettã sinã päivãnã tapahdui  
sangen suuri tappo / nimitãin cahdenkym-  
8 menen tuhannen miehen. Ja sota hajotettiin  
caickeen maahan / ja medzã surmais usiam-  
man sinã päivãnã Canssast / cuin mieckã.

9 **J**A Absalom cobdais Darvidin palkveli-  
Lat ja ajoi Muulilla. Ja cuin Muuli  
tuli parun tammen ala / tartui hãnen pääns  
tammeen / ja hãn jãi rippuman tairwan ja  
maan wãlille / mutta Muuli suorj mat-  
caans hãnen aldans.

10 Cosca yri mies sen nãki / ilmoitti hãn Joa-

bille / ja sanoi: cadzo / minã nãin Absalo-  
min rippuwan tammes. Ja Joab sanoi 11  
miehelle joca sen hãnelle ilmoitti: cadzo /  
nãitkõs sen? mixes lyõnyt hãndã sitã maa-  
han? nijn minã olisin minun puolestani an-  
danut sinulle kymmenen hopiapemningitã  
ja wõõn. Mies sanoi Joabille: jos sinã 12  
olisit punninnut tuhannen hopiapemningit  
minun kãteeni / en minã wielã suttelãn olis  
kãttãni satuttanut Cuningan poicaan: sillä  
Cuningas kãski sinun ja Abisain ja Jehain /  
sanoden: pitãkãt waari nuorucaisest Absa-  
lomist. Eli jos minã wielã jotakin wãã- 13  
ryttã tehnyt olisin sieluni wahingoxi (sillä  
ei Cuningan edes mitãn salattu ole) nijn  
olisit ollut minua wãstãn.

14 Joab sanoi: en minã enãmbi sinun tykõ-  
nãs wõjron. Nijn otti Joab colme keihãstã  
kãteenis / ja pisti ne Absalomin sydãmeen /  
mutta hãn eli silloin wielã tammes / Ja kym- 15  
menen nuorucaisest Joabin asetten candais-  
tã pãririt hãnen ja tapoit hãnen. Nijn pu-  
16 halsi Joab Basunaan / ja Canssa palais  
ajamast Israeli taca: sillä Joab tahdoi ar-  
mahãta Canssa.

17 Ja he otit Absalomin / ja heitit medzãs  
suureen cuoppaan / ja panit suuren kiewirou-  
tion hãnen päällens. Ja coco Israeli pale-  
ni cuin majsãns. Waan Absalom oli no- 18  
stanut idzellens padzãn elãisãns / se seisoi Cu-  
ningan laros: sillä hãn sanoi: ei minulla  
ole yhtãn poica / olcon tãmiã sentãhden mi-  
nun nimeni muistori. Ja cudzui sen pad-

14 Absalom  
tapetan.

18 Absalomis  
padzas.

zan nimelläs / jota vielä tänäpäin cudzu-  
tan Absalom in paicari.

- 19 **A**himaaz Zadochin poica sanoi : minä  
juoren ja ilmoitan Cuningalle **H**er-  
ran saattanexi hänelle oikeuden hänen wiho-  
20 listens käsist. Joab sanoi hänelle : et sinä  
nyhtän hywä sanomata wie tänäpäin / wie  
toisna päivänä sanomita ja ei tänäpäin :  
21 sillä Cuningan poica on cuollut. Mutta  
Joab sanoi Cusille : mene matcaas ja il-  
moita Cuningalle mitä nähnyt olet. Ja  
22 Cusi cumarsi Joabi ja juori. Mutta **A**hi-  
maaz Zadochin poica sanoi vielä kerran  
Joabille : waicfa mitä olis / minä juoren  
myös Cusin perän. Joab sanoi : mi-  
sinä juoret minun poican : et sinä wie nyhtän  
23 hywä sanomata. Hän wastais : waicfa  
mitä olis / minä juoren. Hän sanoi hänelle :  
juore. Nijn Ahimaaz juori cobdastans / ja  
ennätti Cusin.

- 24 **M**utta Dawid istui kahden portin wai-  
hella / ja wartia meni portin cobdalle /  
muurin caton päälle / nosti silmäns / ja näki  
25 miehen juorewan yrinäns. Ja hän huusi  
ja sanoi sen Cuningalle. Cuningas sa-  
noi : ongo hän yrin ? nijn hän on hywä sa-  
nantuottaja. Cosca hän vielä juori / ja  
26 tuli lähemmä / näki wartia juorewan toisen  
miehen / ja hän huusi owen wartialle / ja  
sanoi : cadzo / nri mies juore yrinäns. Cu-  
ningas sanoi : se on myös hywä sanantuot-  
27 taja. Wartia sanoi : minulle näky ensi-  
mäisen juoru / nijn cum se olis Ahimaaren  
Zadochin pojan juoru. Ja Cuningas sa-  
noi : se on hywä mies ja tuo hywä sanomata.

- 28 Ahimaaz huusi ja sanoi Cuningalle :  
rauha / ja cumarsi Cuningan edes maahan  
castwoillens / ja sanoi : kytetty olcon **H**er-  
ra sinun Jumalas / jota sen Canssan on an-  
danut sinun katees / jota nostit kätens Her-  
ra minun Cuningastani wastan.

- 29 Cuningas sanoi : ongo nuorucaimen  
Absalom rauhas ? Ahimaaz sanoi : minä  
näin suuren metelin cosca Joab / Cuningan  
palwelias / lähetti minun / sinun palwelias /  
30 tänne / ja en minä tiedä mikä se oli. Cuning-  
gas sanoi : mene erinäns ja seisoi siellä. Ja  
hän meni erinäns ja seisoi siellä.

- 31 Cadzo / Cusi tuli / ja sanoi : täällä owat hy-  
wät sanomat Herran minun Cuningani / **H**er-  
ra on saattanut tänäpäin sinulle oikeuden /  
caickein kädessä jota nousit sinua wastan.

Cuningas sanoi Cusille : ongo nuoru-  
cainen Absalom rauhas ? Cusi sanoi : ta-  
pahacon nijn minun Herrani Cuningan  
caikille wiholissille / cum nuorucaiselle on ta-  
pahatunut / ja caikille nysille / jota heidän  
asettarwat sinua wastan / sinulle wahingori.

Nijn tuli Cuningas murheissins / ja meni  
portin ylöstupaan / ja itki / ja sanoi menne-  
jäns : minun poican Absalom / minun poi-  
can / minun poican Absalom / Jumala tekis  
että minä olisin cuollut sinun edestäns / **D**  
Absalom minun poican / minun poican.

Verf. 33. Nijn tuli Cuningas murheissins ) Että Dawid  
nijn ensi / v. 5. sure Absalom / ja nyt tästä nijn rascasi murhetti /  
on syyn ensi / Isällinen ractaus / jota on puhrambi ja wäterwämbi  
nysä jumalissa. Syyte että hän näki poicans posyrän cuote-  
wates soums nelsättä tästysä wastan / jongatähden hän taifi  
ijancatifest cadocetuytulla.

## XIX. Lucu.

**J**ab nuhtelee Cuningast että hän murhetti Absalo-  
mi / v. 1. saatta hänen menemän porttiin / v. 8. Da-  
wid toimitta Zadochin ja Ab Jarharin cautta Judan  
noumaman hända / v. 11. Simeet tuli Cuningan tygö tu-  
hannen miehen cansa / jonga Cuningas päästä hengel-  
läns / v. 19. Mephi Bofeth caitya Ziban päälle / v. 26.  
Barfillat et tahdo mennä Jernsalemijn Cuningan cansa  
hänen wanhudens tähden / v. 31. Eripuraisus Israclin ja  
Judan wälillä / v. 41.

**A** se ilmoitettiin Joabille / cadzo /  
Cuningas itke ja sure Absalomi.  
**J**a sinä päivänä oli woitost itcu  
alken Canssan seas : sillä Cans-  
sa oli cuullut sinä päivänä sanottawan :  
Cuningan olewan murhellisen poicans täl-  
den. Ja Canssa lymytti sinä päivänä id-  
zens / ja ei tullut Caupungijn / nijn cum jocu  
Canssa warasta idzens jota härwäisty on so-  
dasa paetesans. Mutta Cuningas peitti  
castwons / ja huusi surella änellä : Ah minun  
poican Absalom / Absalom minun poican /  
minun poican.

**N**ijn Joab tuli Cuningan tygö huone-  
seen / ja sanoi : sinä olet härwäisnyt tänd-  
pän caicci sinun palwelias / jota owat si-  
nun / ja sinun poicais / ja tyfartes / emändäis  
ja jalcawaimois hengen hädästä pelastanet.  
Ettäs racastat nysä cum sinua wihawat / ja  
wihat nysä cum sinua racastawat : sillä tä-  
näpäin sinä ilmoitit sinus ei lucua pitäwän  
sodan pädämehistä eli palwelioistas : ja sista  
minä hywin ymmärrän / että jos Absalom  
ainoastans eläis / ja me caicci olisim tänd-  
pän cuollet / se sinulle kelpais. Nouse siis  
ja kät ulos / ja puhele suloisest sinun palwe-  
liottes tygö : sillä minä wannon sinulle

Ahimaaz ja  
Cusi tuo-  
wat Da-  
widille sa-  
nomit.

Joab wih-  
tele Dawi-  
di sopmat-  
roman mur-  
hens täl-  
den.

8 **H**ERRAN cautta / että jolles sinä käy ulos /  
niin ei ole yriskän mies sinun tykönsä tätä  
pöytä / se on sinulle pahempi / kuin caicki se wa-  
stoinkäyminen joca sinulle hamast muorudest  
tähän asti on tapahtunut.

8 Niin nousi Guningas ja istui portilla.  
Ja se ilmoitettiin caickelle Ganssalle / cadzo /  
Guningas istui portilla. Niin caicki Gans-  
sa tuli Guningan eteen / waan Israel oli pa-  
ennut idzecukin majoins.

9 **J**A caicki Ganssa Israelin sucucunnast  
Arjfelit kessenäns / sanoden : Guning-  
gas on meitä auttanut wihamiesten käsist ja  
pelastanut Philistereilda / ja nyt tähty maa-  
cunnast paeta Absalomin tähden. Mutta  
10 Absalom jonga me woitelim meillem / on  
cuollut sodas / mixi te nyt oletta niin hiljai-  
set noutaman Guningast :

11 **M**utta Guningas lähetti Pappain Za-  
dochin ja Ab Jatharin tygö / ja käski  
heille sanoa : puhucat wanhimmille Judas /  
sanoden : mixi te oletta wqmeiset Guninga-  
sta cotians noutaman ? ( Ja caicki Israelin

12 pube oli ilmoitettu Guningan huones. ) Te  
oletta minun welseni / minun luuni ja minun  
lihani / mixi te oletta wqmeiset noutaman  
13 jällens Guningast ? Ja sanocat Amasalle :  
etkös ole minun luun ja lihan ? Jumala teh-  
kön minulle niin ja niin / jollet sinä ole sotihet-  
ra minulla Joabin sias sinun elinaicanas.

14 Ja hän käänsi caickein Judan miesten syda-  
met / niincuin yhden miehen. Ja he lähetti  
Guningalle sanan : palaja sinä ja caicki pal-  
15 welias. Niin Guningas tuli jällens.

Ja cuin hän lähestyi Jordani / olit caicki  
Judan miehet tullet Gilgalin menemän  
Guningasta wastan / ja saattaman Guning-  
gast Jordanin ylidze.

16 **J**A Sime Geran poica / Zeminin po-  
Jan Bahurimist / kirjutti idzens ja meni  
Judan miesten cansa Guningas Davidi  
17 wastan. Ja hänen cansans oli tuhannen  
miestä Ben Jaminiista / oli myös Ziba Sau-  
lin huonestä / wudentoistakymmenen poi-  
cans cansa / ja kahdenkymmenen palweli-  
ans cansa / ja he kirjutit heitäns Jordanin  
18 ylidze Guningan edellä. He walmistit aluxet  
Guningalle ja hänen palweliollens / tehdä-  
rens sitä Guningalle mielen nouteri. Mut-  
ta Sime Geran poica langeis polwillens  
Guningan eteen mensesäns Jordanin y-  
lidze.

19 Ja sanoi Guningalle : minun Herran /  
älä lue minulle sitä pahateco / älä myös mi-  
stuttele sinun palwelias ricoria / joilla hän  
sinun wihoiitti lähteisäs Jerusalemist / älä  
20 kōn nytä sydämens pango Guningas. Sil-  
lä sinun palwelias tunde hänen syndiä teh-  
neri / ja cadzo / minä olen lähtenyt ensimäi-  
sniä coco Josephin huonestä / Herra minun  
Guningastani wastan.

21 **M**utta Abisai Zeru Jan poica wastais /  
ja sanoi : etköst Simein sen edest pidäis cuo-  
leman / että hän kirois HERRAN woitel-  
tua ? Ja David wastais : mitä minun on  
22 tekemist teidän cansan te Zeru Jan lapsel /  
että te tahdotte tänäpän minulle tulla Sa-  
thanari ? pidäiskö jongun tänäpän cuole-  
man Israelist ? luulettaco / etten minä tie-  
dä tänäpän idzeni tulleri Guningari Israe-  
23 lis ? Sanoi siis Guningas Simeille wan-  
notulla walalla : ei sinun pida cuoleman.

24 **T**lli myös Mephi Bofeth Saulin poi-  
ca Guningast wastan pesemättömällä  
jalgoilla / ja ajelemattomalla parralla / ei  
hän ollut myös pesnyt waatteitans / siitä  
päiwästä cuin Guningas läri / ja rauhas  
jällens palais. Cosca hän tuli Jerusale-  
25 mis Guningast wastan / sanoi Guningas hä-  
nelle : mires minun cansani tullut Mephi-  
Bofeth ? Ja hän wastais / sanoden : Her-  
26 ra Guningas / minun palweliani on pettä-  
nyt minun / sillä sinun palwelias ajatteli :  
minä satuloidzen Usin / ajan ja waellan sillä  
Guningan tygö : sillä sinun palwelias on  
27 onduwa. Ja wielä päälisxi on hän can-  
danut minun Herrani Guningan edes sinun  
palwelias päälle / waan minun Herran  
Guningas on cuin Jumalan Engeli / ia tee  
mitä sinulle on kelwollinen. Sillä coco  
28 minun Isäni huone / ei ole muu ollut cuin  
cuoleman Ganssa minun Herrani Guning-  
gan edes / sinä olet minun / sinun palwelias /  
istuttanut niiden secaa / jotta sinun pöydäl-  
däs syöwät : mikä oikeus on minulla enä  
huuta Guningan tygö. Guningas sanoi  
29 hänelle : mitäs tahdot enämbi puhua sinun  
astastas ? minä olen sanonut : Ziban ja si-  
nun pita kessenäns lacaman pellon. Niin  
30 Mephi Bofeth wastais Guningalle : otta-  
can hän sen coconans / että minun Herran  
Guningan on rauhas cotians palainnut.

31 **J**A Barsillai se Gileaditeri tuli Rogli-  
mist ja meni Guningan cansa Jordanin

Sime ru-  
coile armo.  
2. Sam. 16:5

Mephi  
Bofeth  
canda Zi-  
ban päälle:  
2. Sam. 16:3.

Barsillai es  
tahdo men-  
nä Jerusa-  
lemijn.  
2. Reg. 2:17.  
1. Sam. 17:3  
27.

David  
mene ja ts  
sin portis.

Judan  
miehet eud-  
juwat Da-  
uidin jäl-  
lens.

Siba.  
2. Sam. 16:11.

32 ylidze saattaman händä Jordanis. Ja Bar-  
sillai oli sangen tjällinen / jo kahderankym-  
menen ruotinen / hän oli ravinnut Cuning-  
gast cosca hän Mahanaimis oli : sillä hän  
33 oli jalo mies. Ja Cuningas sanoi Barsil-  
laille : seura minua / minä ravidzen sinun  
34 minun cansani Jerusalemis. Mutta Bar-  
sillai sanoi Cuningalle : mitä minun enäm-  
bi on elämist / että minä menisin Cuningan  
35 cansa Jerusalemijn ? Minä olen jo tänä-  
pän kahderankymmenen ajastacainen / tie-  
däisingö minä mikä hyvä eli paha olis / eli  
maistaisco sinun palvelias mitä hän syö ja  
juo / taicka cuulisingo minä sillen laulaitten  
ändä? miri sinun palvelias pidäis waitwa-  
36 man Herra minun Cuningastani? Sinun  
palvelias mene wahan Jordanin ylidze  
Cuningan cansa : mingätähden Cuning-  
37 gas tahto minulle näin costa? Calli siis nyt  
sinun palvelias palaita jällens / että minä  
cuolisin minun Caupungisani / ja haudatai-  
sin Isäni ja äitini hautaan. Kadzo / täsä on  
sinun palvelias Ghimeham / hän mengön  
minun Herrani Cuningan cansa / ja tee hä-  
nelle mitä sinulle on keltwollinen.

Ghimeham  
mene Cuningan  
cansa.

38 Cuningas wastais : Ghimehamin pitä  
seuraman minua ylidze / ja minä teen hänelle  
cui sinulle on otollinen / ja caicki mitäs mi-  
39 nulda anot / teen minä sinun. Cosca caicki  
Canssa ja Cuningas olie mennet Jordanin  
ylidze / andoi Cuningas Barsillain suuta / ja  
40 sunais händä / ja hän palais cotians. Nijn  
Cuningas meni Gilgalijn ja Ghimeham seu-  
rais händä / ja caicki Judan wäki olit saatta-  
net Cuningast ylidze / waan Israelin Cans-  
sast oli puoli stellä.

Israel rij-  
tele Dawi-  
di ja Judan  
wastan.

41 Ja kadzo / silloin tulit caicki Israelin  
miehet Cuningan tygö / ja sanoit hanel-  
le : miri meidän welsem Judan miehet orwat  
warastamet sinun / ja wienet Cuningan per-  
heimens Jordanin ylidze / caicki myös Da-  
42 widin miehet hänen cansans. Nijn wastai-  
sit caicki Judan miehet nylle Israelin miehil-  
le : sillä Cuningas on meitä lähisembi / miri  
te sentähden nijn närkästyt / wai luulettaco te  
että me olem Cuningalda ravitut taicka  
43 lahjoja saanet? Nijn Israelin miehet wa-  
staisit Judan miehiä / sanoden : meillä on  
kymmenen osa Cuningas / enämmin myös  
Dawid meille tule cui teille / cuinga siis si-  
nä olet minua nijn halwari lutenut / ettei mei-  
dän olis sopinut ensimmäisnä olla Cuningast

noutamas? Mutta Judan miehet puhuit  
tuimmemin cui Israelin miehet.

## XX. Lucu.

Seba Bichrin poica nosti capinan Dawidi wastan /  
v. 1. joca lähettä Amasan cudzuman Israelin cocoon:  
waan että hän wispyi / lähettä hän Abisan palveliasins ja  
Joabin cansa : hän cohta Amasan Gibeonis / ja pista hä-  
nen cuoliari / v. 4. Joab ja Abisai ajawat Sebat taca /  
löytävät hänen Abells ja piiritäwdt hänen siellä / v. 11.  
Caupungin miehet haclawat Sebalda pään ja heittä-  
wät muurin ylidze Joabille / joca palaja Jerusalemijn /  
v. 16.

**S**eba sinä paicas oli xri cuuluisa  
Belialin mies / songa nimi oli  
Seba Bichrin poica Jeminist.  
Se soitti Basunalla / ja sanoi :  
ei meillä ole yhtäkän osa Dawidis / eikä yh-  
täkän perimist Isain poias / idzecutin palait-  
can majaans / O Israel. Silloin jocainen  
Israelis luorwui Dawidist / ja seuraisit Se-  
bat Bichrin poica. Mutta Judan miehet  
ripuit heidän Cuningasans / Jordanist Je-  
rusalemin asti.

Seba no-  
sti capinan  
Dawidi  
wastan.

Ja Dawid tuli cotians Jerusalemijn /  
3 ja otti ne kymmenen jalcawaimoans /  
jotca hän oli jättänyt huonen wartiari / ja  
andoi heidän läkettä / ja ravidzi heitä /  
ja etj maannut heitä / ja he olit salwatut hei-  
dän cuolemans asti heidän lestedesäns.

Ja Cuningas sanoi Amasalle : cocoa  
4 minun tygöni Judan miehet colmena  
pääwänä / ja sinun pitä myös idze läsnä ole-  
man. Nijn Amasa meni cocoman Judan  
5 miehiä / ja hän wittwpi määrätyn ajan ylidze.  
Nijn Dawid sanoi Abisaille : nyt Seba  
6 Bichrin poica enämbi meitä wahingoidze  
cui Absalem / ota siis sinun Herras pal-  
weliat ja aja händä taca / ettei hän löydäis  
wahwoja Caupungeita / ja pääsis meidän  
silmain edest. Silloin läxit hänen cansans  
7 Joabin miehet / ja Ghrett ja Plett / ja caicki  
wäkerwät. Ja he läxit Jerusalemist ajaman  
Sebat Bichrin poica taca.

Dawid lä-  
hetä Ama-  
san ja sitti  
Abisain.

Osca he jouduit sen suuren wahan tygö  
8 Gibeonijn / tuli Amasa heidän eteens.  
Mutta Joab oli wyötetty pääliswaattei-  
sans / ja sen päällä miecan wyö / joca ripui hä-  
nen cupeisans tupeja / ja cosca hän karki tai-  
9 si se pudota. Ja Joab sanoi Amasal-  
le : Rauha oleon sinulle minun welien.  
Ja Joab tarttui oikialla kädelläng Amasan

Joab pista  
Amasan  
cuoliari.



10 partaan suuta andarens hänen. Mutta ei Amasa ottanut waari miecast kuin oli Joabin kädes / ja hän pisti sillä händä wad-  
zaan / ja wuodatti hänen sisälhyens maal-  
le / eikä händä enä pistänne / ja hän cuoli.  
Mutta Joab ja hänen weliens Abisai ajoit  
Sebat Bichrin poica taca.

11 Mutta yri Jobain palwelioista seisoi hä-  
nen tykônäns / ja sanoi : cuca tahto pitä  
Joabin ja Dawidin cansa / hän seurasteen  
Joabi? Mutta Amasa macais tahraffuna  
12 weres kessellä tietä. Cosca yri näki sen et-  
tä caicki Ganssa seifattie / siirsi hän hänen tiel-  
dä ledolle / ja heitti waatten hänen päällens:  
sillä hän näki että jocainen kuin hänen ty-  
göns tuli seifatti siihen.

13 Cosca hän oli tielä siirtty / meni joca-  
nen Joabin jälken ajaman Sebat Bi-  
chrin poica taca.

14 Ja hän waelsi caicki Israelin sucucunnat  
läpidze / Abelin ja BethMaachan ja coco  
Haberimin / ja ne cocounsit ja seuraisit hän-  
15 dä. Mutta cosca he tulit / nijn he piritit  
hänen Abelas BethMaachan tykônä / ja ra-  
kensis wallin Gaupungin ymbärins / tungit  
idzens murin tygö. Mutta caicki Ganssa  
kuin Joabin myötä oli / carcais muuria cu-  
listaman.

16 Nijn yri toimellinen waimo huusi Gau-  
pungista / cuulcat / cuulcat / sanocat  
Joabille / että hän tule tänne lähes / minä  
17 puhuttelen händä. Cosca hän tuli hänen  
tygöns / sanoi waimo : oletcos Joab? Hän  
wastais : olen. Waimo sanoi hänelle: cu-  
le pyccas sanat / hän wastais : minä cu-  
18 len. Hän sanoi : muinen sanottin : joca  
kysellä tahto / hän kysykän Abelas / ja nijn  
19 se menesyni. Minä olen rauhallinen ja u-  
scollinen ( Gaupungi ) Israelis / ja sinä  
tahdot tappa sen Gaupungin ja Altin Isra-  
elis? mitis tahdot niellä HERan perimi-  
sen?

20 Silloin wastais Joab / ja sanoi : pois  
se / pois se minulda / että minä nielisin ja hä-  
21 witäisin. Etasia nijn ole / waan yri mies  
Ephraimin wuorelda / Seba Bichrin poica  
on nestanut capinan Dawid Cuningast  
wastan / andacat hän aimoastans / ja minä  
ercanen Gaupungist. Ja waimo sanoi  
Joabille: cadzo / hänen pääns pitä sinulle  
22 heitettämän muurin ylidze. Ja se waimo  
tuli caiken Ganssan tygö hänen toimellans.

Ja hakaistit Seban Bichrin pojan pääns  
pois / ja heitit Joabille. Ja hän soitti Ba-  
sumalla / ja he hajoistit caicki Gaupungin ty-  
kö idzecutin majoins / mutta Joab palais  
Jerusalemijn Cuningan tygö.

23 **J**A Joab oli coco Israelin sotajoucon y-  
lidze / waan Bena Ja Joiadan poica  
oli Chretin ja Plethin ylidze. Adoram  
24 oli werorahan haldia / Josaphat Alitudin  
poica oli Cantzleri. Ja Sesa oli kirjoitta-  
25 ja / ja Zadoch ja Ab Jathar olit Papiit.  
Nijn myös Ira Jairitheri oli Dawidin y-  
26 limmäinen.

XXI. Lucu.

**C**allis aica on maalla Gibeoniterin tähden / joca  
Saul oli tappanut. Dawid lepyttä Gibeoniterit /  
v. 1. andain heille seidzemen miestä Saulin huonest / joca  
he heittäwät wuorelle / v. 4. Nizza / Saulin jalcawale-  
mo / toruu linnut ja eläimet heitä / v. 10. Dawid anda  
haudata heidän Saulin ja Jonathanin luiden cansa /  
Nijn Saulin Isän hautaan / v. 11. Philisterit soiwat  
mittoman erä Dawidi wastan / v. 15.

**S**A Dawidin aicana oli callis ai-  
ca colme wuotta järjestäns. Ja  
Dawid edzei HERan castwo-  
ja. Ja HERa sanoi: Gau-  
lin tähden ja sen werihuonen tähden / että  
hän tappoi Gibeoniterit.

**N**ijn Cuningas andoi cudzua Gibe-  
oniterit / ja sanoi heille ( Gibeoniterit ei  
ollet Israelin lapsist / waan jääneist Amor-  
rereist : ja Israelin lapset olit wannonet  
heille / ja Saul edzei heitä tykônäns hänen  
wihans tywaudes Israelin ja Judan la-  
sten edes ) Nijn sanoi Dawid Gibeonite-  
reille: mitä minun pitä teille tekemän / ja  
millä minun pitä sen soiwittaman / että te  
sumaisitte HERan pericunda?

Nijn wastaisit Gibeoniterit: ei ole meil-  
lä tekemist hopyast eli cullast Saulin ja hä-  
nen huonens cansa / eikä myös että jocu  
surmataisin Israelist. Hän sanoi: mitäst  
te tahdotte että minä teille tekisin? He sanoit  
Cuningalle: sen miehen joca meitä hucutti  
ja tyhjäksi teki / tahdom me nijn härwittä / ettei  
hänelle pidä mitän jäämän caikis Israelin  
maan rajois. Annettacan meille seidze-  
men miestä hänen huonestans / hirttärem  
heitä HERan edes Saulin Gibeas /  
HERan walitun. Cuningas sanoi:  
minä annan heidän teille.

**M**etta Cuningas armahit Mephi Bo-  
sethi Jonathanin Saulin pojan poi-

2. Sam. 8:  
16.

Callis aica  
Saulin  
murhan  
tähden / et-  
tä hän Gi-  
beoniterit  
tappoi.  
Lucu. 9: 25.

Gibeonite-  
rit anowat  
Saulin  
huonest  
seidzemen  
miestä

Joab pi-  
rittä Se-  
ban.  
Deut. 20:  
10.

Toimelli-  
nen waimo  
Abelas.

Seban pää  
heitettän  
muurin y-  
lidze.

1. Sam. 18:3  
1. Sam. 20:  
42.

Seidze-  
men Saulin  
poica  
hirtetään.

Rizpa  
Saulin  
jalcawain  
mo.  
2. Sam. 3:7.

1. Sam. 31:  
12.

Dawid  
hautaa  
Saulin ja  
Jonathanin  
luut.

Philiste-  
rein sodat  
Dawidi  
wastan.  
Jesbi.

Saph.

Goliath.

ca/sen HExran walan tähden joca oli Da-  
widin ja Jonathanin Saulin pojan wälillä.  
8 Mutta ne cari Rizpan Ajan tyttären poi-  
ca/ jotea hän Saulist synnyttänyt oli/ Ar-  
monin ja Nephi Dosethin / siihen myös  
wissi Michalin Saulin tyttären poica/ jot-  
ca hän Hadrielille Barsillain pojalle syn-  
nyttänyt oli / joca oli Neholatiteri. Ja  
9 Cuningas otti ja andoi ne Gibeoniterein  
käsiin/ ne he hirtit wuorella HExran e-  
teen. Ja ne seidzemen langeisit yhdellä  
haarwalla tapettuna/ ensimmäisnä ohran lei-  
tamisen aicana.

10 Niin Rizpa Ajan tytär otti säkin ja  
serwitti hänellens calliolle elon algusta / si-  
henasti että wesi olis pisaroinut tarwasti  
heidän päällens/ eikä lastenut linduja tai-  
wan alda raateleman heitä päiwällä / eikä  
11 medzän petoja yöllä. Ja se ilmoitettin Da-  
widille/ mitä Rizpa Ajan tytär Saulin jal-  
cawainmo tehnyt oli.

12 Ja Dawid läxi mateaan/ ja otti Saulin ja  
Jonathanin hänen poicans luut Jaberen  
asuwilda Gibeas/ jotea he Bethsan catul-  
da warastanet olit/ josa Philisterit heitä ri-  
pustanet olit/ siihen aican costea he surmai-  
sit Saulin Gelboas. Ja woi ne sielä  
13 pois/ ja niiden luut jotea ripustetut olit. Ja  
14 hautais ne Saulin ja Jonathanin hänen  
poicans luiden cansa Ben-Jaminin maa-  
han Zelan hänen Isäns Kisin hautaan / ja  
he teit caieki niincuin Cuningas heille käste-  
nyt oli / ja Jumala sowitzettin maacun-  
nalle.

15 Niin taas nousi Philisterein sota Isra-  
eli wastan. Ja Dawid meni sotiman  
16 palvelioinens Philisterejä wastan. Ja  
Dawid wässi. Niin Jesbi Robist (joca oli  
Raphan lapsist/ jonga keihän rauta painoi  
colmesata sieli/ ja hänellä oli udet harniscat)  
17 hän aicoi surmata Dawidi. Mutta Abi-  
sai Zeuru Jan poica autti händä ja tappoi  
sen Philisterin. Niin Dawidin palveliat  
wannoit hänelle/ ja sanoit : ei sinun pida  
sillen menemän meidän cansam sotaan/ ettei  
walkens Israelist sammutetais.

18 Ja taas nousi sota Gobis Philisterejä  
wastan/ ja Sibechai se Husathiteri loi  
Saphan/ joca myös oli Raphan lapsista.

19 Niin sota wielä nousi Gobis Philistere-  
jä wastan/ ja Ehanan Jaere Orgi-  
mini sen Bethlehemiterin poica loi Golia-

thin sen Bethiterin / jonga keihän warsti oli  
niincuin jocu cangan puu.

20 **S**itälähin nousi wielä sota Gathis/ siellä  
oli yri pitkä mies/ jolla oli cuusi forme-  
käsis/ ja cuusi warwast jalgois/ se on yh-  
ten lukuin neljä colmattakymmendä/ hän oli  
myös syndynyt Raphast. Ja costea hän  
21 pilkkaus Israeli / loi hänen Jonathan Si-  
meanin Dawidin welsen poica. Nämät  
22 neljä olit syndynet Raphast Gathis / ja  
langeisit Dawidin ja hänen palvelioittens  
käteen cautta.

Verf. 8 Wissi Michalin poica) Nämät owat ollet Ne-  
robin Saulin tyttären pojat/ joca oli Adrielin Neholatitein  
mändä/ 1. Sam. 18. 19. Ja taitan cudzutta Michalin pojirt/  
että hän on ottanut heidän tygöns heidän äitins cuoleman  
aiten.

XXII. Lucu.

Dawidin kistowirsi / että Jumala hänen niin ih-  
mellisest oli auttanut/ v. 1. Jloidze myös wiattro-  
mudestans/ kirjain HExra joca hänen oli siä naurita  
andanut ja tujennut händä tustis ja hädis / v. 21. Kie-  
muidze niistä woitoista cuin hänelle oli tapahtunut hä-  
nen wiholistians wastan / kirjain Jumalata niiden es-  
dest/ v. 38.

**J**a Dawid puhui HExralle nä-  
mät weisun sanat/ sinä päiwänä  
Giona HExra oli hänen wapah-  
tanut caiekin wiholistens/ ja Saulin käsi-  
stä.

2 **J**a sanoi: HExra on minun callion/  
ja minun linnan / ja minun wapah-  
tajan.

3 Jumala on minun wahan/ johon minä  
turwan / minun otan ja minun autuudeni  
sarwi / ja minun warjelluxen / ja minun  
turwan/ minun wapahdajan/ joca minun  
pelasta wäärhdest.

4 Minä kytän ja huudan HExran tygö/  
ja minä wapahdetan minun wiholististani.

5 Sillä cuoleman kivot owat minun pi-  
rittänet / ja Belialin ojat hämmästyttit mi-  
nun.

6 Helwetin sitet kiedoit minun / ja cuole-  
man paulat ennätit minun.

7 Costea minä olen tuscas/ niin minä hui-  
dan HExran tygö/ ja minun Jumalani  
tygö minä huudan / niin hän cuule minun  
äneni hänen pyhäst Templistans/ ja minun  
parcum tule hänen corwöns.

8 **M**ä järisi ja wapisi ja tairwan perustu-  
ret ljuuit ja wärisit / costea hän wiha-  
stui.

9 **S**arwu sutzit hänen sieramestans ja polt-  
tarwat

Yri cuusi  
formillinen  
Sangar.

Psal. 18.

Dawid  
kijetiä Ju-  
malata joca  
hänen  
on pelasta-  
nut callist  
tustist.

tarvainen tuli hänen suustans / niin että se  
 sielä leimahti.  
 Hän noikkisi takvat ja astui alas / ja syn-  
 geyks oli hänen jalcains alla.  
 Ja hän waelsi Cherubimin päälle ja lensi /  
 ja hän näkyi tuulden sipein päällä.  
 Hänen majans hänen ymbärilläns oli  
 pimeys ja parut mustat pilwet.  
 Syttä kirkaudest hänen edesäns paloit  
 leimauret.  
 Ja HERRa yllisi takvais / se ylimmäi-  
 nen andoi paubinans.  
 Hän ambuis nuolens ja hajotti heitä /  
 hän isti corvat leimauret ja peljätti heitä.  
 Ja niin ilmestyt wetten culjut / ja maan  
 aluxet cuoritti HERRan curiturest / ja hä-  
 nen heramens puhallurest ja cuorsamifest.  
 Hän lähetti corkeudest ja otti minun / ja  
 sweti minun ulos suurista wesistä.  
 Hän swapahiti minun jaloimmista wihol-  
 listani / minun wainollisidani jotta olit  
 minua wälewemmit.  
 Jotta minun ennätit tuscasani / ja  
 HERRa tuli minun turwarenti.  
 Hän wet minun latialle / ja temmais  
 minun ulos : sillä hän mielistyi minuun.  
 HERRa teki hywäst minun cohtani mi-  
 nun wanhurscaudeni jälken / hän mara mi-  
 nulle minun kätteni puhtauden jälken.  
 Sillä minä pidän HERRan tiet / ja en  
 ole jumalatoim minun Jumalastani wastan.  
 Sillä caieki hänen oikeudens owat mi-  
 nun silmäin edes / ja hänen käsijäns en mi-  
 nä tyköni hyljä.  
 Waan olen wiatoim hänen edesäns / ja  
 wäldän syndiä.  
 Sentähden costa HERRa minun wan-  
 hurscaudenti peräst / minun puhtaudenti jäl-  
 ken hänen silmäins edes.  
 Pyhäin cansa sinä pyhä olet / ja toimel-  
 listen cansa toimellinen.  
 Puhdasten cansa sinä puhdas olet / ja  
 nuriaim cansa sinä nuria olet.  
 Sillä sinä autat sitä radollista Canssa /  
 ja sinun silmäs nöyryttäwät ne cor-  
 kiat.  
 Sillä sinä HERRa olet minun walkeu-  
 ten / HERRa walaise minun pimenteni.  
 Sillä sinun cauttas minä sotawäeni  
 mureman / ja minun Jumalastani carcan  
 muurin ylidze.  
 Jumalan tiet owat wiattomat / HERR-

ran puhet owat tulella peratut / hän on caie-  
 kein ota / jotta hänen päällens uscaldarwat  
 Sillä cuca on Jumala paidzi HERRa ?  
 eli wälewä ilman meidän Jumalastam ?  
 Jumala wyöttä minun woimalla / ja pane  
 minun tieni wiattomari.  
 Hän teke minun jalcani peuran caltaise-  
 ri / ja asetta minun corkeuden päälle.  
 Hän opetta minun kätteni sotiman / ja  
 käsirwaranteni wastijousta jännittäjän.  
 Siinä annoit minulle sinun autuudes  
 Lodan / ja costä sinä nöyryttät minun /  
 teet sinä minun suurexi.  
 Sinä teet minulle siän kändärent / ettei  
 minun candapaäni liwistwis  
 Minä ajan minun wiholistani taca / ja  
 häwitän heitä / ja en palaja ennencuin mi-  
 nä heidän hucutan.  
 Minä yön heitä ja rundelen / ettei hei-  
 dän pidä nouseman / heidän tähty caattia  
 minun jalcaini ala.  
 Sinä taidat minun walmista woimalla  
 sotaan / sinä taidat ne paiscata alas / jotta  
 seisowat minua wastan.  
 Ja sinä annat minulle että minun wihol-  
 listeni pakenerwat / ja minä cadotan minun  
 wainojani.  
 He toiwowat / waan ei ole auttajat / he  
 huutarwat HERRan tygö / mutta ei hän  
 wasta heitä.  
 Minä surwon heitä niincuin maan tomun /  
 ja miserran richi niincuin logan caduilla.  
 Sinä pelastat minua siitä rydäifestä  
 Canssasta / ja asetat minun pacanain  
 pääxi / se Canssa jota en minä tundenut /  
 palwele minua.  
 Muucalaiset lapset kieldäwät minun /  
 ja cuuldelewat minua cuuliasilla corwilla.  
 Muucalaiset lapset waipurwat / ja wapi-  
 sewat heidän siteisäns.  
 HERRa elä / ja kytetty olcon minun tur-  
 wan / ja Jumala minun autuudenti turwa  
 olcon ylistetty.  
 Se Jumala jota minulle coston anda /  
 ja waati Canssat minun alani.  
 Jota minua autta wiholistani / ja cor-  
 gotta minun nästä / jotta carcarwat minua  
 wastan / sinä autat minua nyldä wäärildä.  
 Sentähden minä kytän sinua HERRa  
 pacanain seas / ja sinun nimees kytöxen  
 weisan.  
 Jota Cuningalles suureni autuuden o-

David  
 kiittä Jum-  
 malata mes-  
 nestyksen  
 edest wi-  
 holistans  
 wastan.

David i-  
 lo die hä-  
 nen wälto-  
 a. u. estans

totat / ja teet hywäst sinun woidelduas wa-  
stan / Dawidille ja hänen siemenellens qan-  
caickifest.

XXIII. Lucu.

Dawidin wijmeiset sanat ja hänen Testamentins /  
josa hän iloidze Jumalan armosta / että Jumala  
oli hänen pannut Israelin wallidziari / ja oli puhunut hä-  
nen suustans hänen ylistyrens / ja caunne Prophetia:  
Messiarest / v. 1. ja luwannut oli hänelle / että Messias oli  
syndyvä hänen siemenestäns / ja ilmoittanut hänelle  
Messiaren waldacunnast / v. 3. Dawidin parasten San-  
garitten lueu / v. 8. etc.

Dawidin  
Testamentin  
ja wijmeiset  
sanat.

1 **N**ämät ovat Dawidin wijmeiset  
sanat. Dawid Isain poica sa-  
noi / se mies sanoi joca Jacobin  
Jumalalle woidelluri corgotettu  
on / ja suloiستن Israelin Psalmein weisa-  
jari.

Jumalan  
Hengi on  
puhunut  
Dawidin  
cautta.

2 **H**eran Hengi on puhunut minun caut-  
tani / ja hänen sanans on tapahnut  
3 minun kieleni cautta. Israelin Jumala  
on sanonut minulle / Israelin turwa on mi-  
nulle puhunut / se wanhurscaas ihmisten hal-  
4 lidzia / joca hallidze Jumalan pelgos. Nijn-  
cuin walkeus on amulla / cosca Auringe  
coitta warhain ilman pilwetä / ja paistest  
5 saten jälken castwa ruoho maasta. Sillä ei  
yhtälän ole Jumalan tykönä njncuin mi-  
nun huonen : sillä hän on tehnyt qancaicki-  
sen liston minun cansani / caickella muodolla  
lujan ja wahwan : sillä se on caicki minun  
autuudeni ja pyhndöni / ettei hän anna mitän  
castwa.

6 **M**utta Belialit ovat caicki tyhmi /  
cuin peräti häwitetan njncuin orjan-  
tappurat / joihin ei taita läsin ruwetta.

7 **M**utta jos jocu tahto tarttua heihin / hänel-  
lä pitä oleman rauta ja keihän warsti / ja hei-  
dän pitä poltettaman tulella heidän asuin-  
sioisans.

Ylimmäis-  
set Sanga-  
rit Dawi-  
din carta-  
nos.  
I. Par. 12:  
10.

8 **N**ämät ovat Dawidin Sangaritten  
nimet : Jesabeam Hahmonin poi-  
ca / ylimmäinen colmen kessenä / joca osensi  
keihäns / ja tappoi cabderan sata yhdellä haa-  
rwalla.

9 **S**tälähin oli Eleazar Dodon poica A-  
shobin pojan / njnden colmen Sanga-  
rein kessenä Dawidin cansa / cosca he pile-  
kaiset Philisterejä ja olit sinne cocondumet so-  
10 taan / ja Israelin miehet menit ylös. Sil-  
loin nousi hän ja löi Philisterit / sishenasti  
että hänen kätens wäsi ja puundui miecan  
tähden. Ja HERRa andoi suuren au-

tuuden sishen aican / njn että Ganssa palais  
hänen jälkensä rnostaman.

11 **H**änen jälkensä oli Samma Agen sen Ha-  
rathiterin poica / cosca Philisterit co-  
coisit idzens yhteen kylään / ja siellä oli peldo-  
tännäns herneitä / ja Ganssa paleni Philis-  
12 sterejä. Silloin käwi hän kesselle sitä pel-  
doa ja autti händä ja löi Philisterit / ja  
HERRa andoi suuren autuuden.

13 **N**ämät colme ylimmäistä colmenkym-  
menen kessenä / tulit elonaicana Da-  
widin tygö Adullan luolaan / ja Philiste-  
rein leiri oli Rephaimin laros. Mutta  
14 Dawid oli sishen aican linnas / ja Philiste-  
rein Ganssa oli Bethlehemis. Ja Dawid hi-  
15 moidzi / ja sanoi : cuca tuo minulle juoma  
Bethlehemin caiwon wedestä portin alda ?  
Nijn ne colme Sangarita menit Philisterein  
16 leiriin / ja toit wettä Bethlehemin caiwost  
portin alda / ja cannoit Dawidille / mutta ei  
hän tahtonut sitä juoda / waan caasi HER-  
17 ran eteen. Ja sanoi : HERRa / olcon  
minusta caucana / että minä sen tekisin / eikö  
tämä ole njnden miesten weri / joca heidän  
annoit hengen waaran ja sinne menit ? Ja  
ei hän juonut. Tämän teit ne colme San-  
garita.

18 **B**isai Joabin weli Zerujan poica oli  
myös ylimmäinen colmen kessenä / hän  
nosti keihäns ja löi colme sata / ja oli myös  
ylistetty colmen kessenä. Ja caickein jaloin  
19 colmen kessenä / ja oli heidän päämiehens /  
mutta ei hän tullut njnden colmen tygö.

Njntä lähin  
olit nämät  
colme.

20 **A** Benaja Josadan poica Israhilin po-  
jan / cuuluisan miehen hänen suurista  
toistans Kabzeelist / hän löi cari Maobin  
wälewä Lejonita / meni alas / ja löi yhden  
Lejonin caiwon tykönä lumen aicana. Ja si-  
21 täläkin löi hän yhden hirmuisen Egyptin mie-  
hen / jolla oli keihäs kades / mutta hän meni  
hänen tygöns seipällä / ja otti Egyptin mie-  
hen kädestä keihän / ja löi hänen cuoliari o-  
22 malla keihälläns. Nämät teki Benaja Jo-  
sadan poica / ja oli ylistetty colmen Sanganin  
kessenä. Ja oli jalombi kuin ne colmekym-  
23 mendä / mutta ei hän tullut njnden colmen ty-  
gö / ja Dawid asetti hänen salaiseri neu-  
wons andajari

24 **S**abel Joabin weli on njnden colmen-  
kymmenen kessenä Elhanan Dodonin  
poica Bethlehemist. Samma se Haradi-  
25 teri / Elifa se Haraditeri. Helez se Pal-  
26

Sijte nä-  
mät colme  
kymmen-  
tä.

thiteri /

27 thiteri / Ira Ikeren Thecoiterin poica. Ab-  
 28 jeser se Anthotiteri / Nebunai se Husathite-  
 29 Zalmou se Abhohiteri / Maharai se  
 30 Netophatiteri. Heleb Baenan poica / se  
 31 Netophatiteri / Ithai Ribain poica / Ben-  
 32 Jaminin lasten Gibeast. Bena Ja se Bir-  
 33 gathoniteri / Hidai Gaasin oijsta. Abi-  
 34 Albon se Urbathiteri / Asmarweh se Bar-  
 35 humiteri. Eliabea se Saalboniteri / Ja-  
 36 senin ja Jonathanin lapses. Samma se  
 37 Hararitheri / Abiam Sararin poica se Ara-  
 38 riteri. Elipheleth Abasbain poica Mae-  
 39 chatin pojan: Eliam Abicophelin sen Gi-  
 40 loniterin poica. Hesrai se Charmeliteri /  
 41 Paerai se Arbiteri. Jegeal Nathanin poica  
 42 Zobast / Bani se Gaditeri. Zeleg se Am-  
 43 moniteri / Maharai se Beerotiteri / Joabin  
 44 sotaasetten candaja Jeru Jan pojan. Ira  
 45 se Jethriteri / Gareb se Jethriteri / Bria se  
 46 Hethiteri. Namat ovat caicki yhteen seidze-  
 47 men neljättäkymmendä.

Verf. 4. (Iman pilwetä) Moses asetta Lain waldacun-  
 nan Sinain wuorella / peljättäwäisen jolnän / pilwen ja pitkäi-  
 sen tulen cansa: mutta tämä waldacunda / on suloinen kuin  
 lewä / coica satanut on / ja Uuringo warhain paista / v. 5. Mi-  
 cän castwa) Ei yrittän Cuningan walda ole niin coikia Jumal-  
 an edes eikä castwa / waan hucku / aimoastans tämä Cuningan  
 waldacunda p ush jancatekifest v. 6. Belialit) Ne ovat caicki  
 Christuren waldacunnan wiholiset / niincuin Juuttat / Turrit-  
 wäärät opettajat / jotta tahtowat olla torpellisen mat ja par-  
 hat / ja ovat cuitengin wahingolissimmat Christuren seuracun-  
 nas.

XXIV. Lucu.

David wihotta Jumalan / Canssan lukewisella.  
 HERRA lähetti Prophetan Gadin hänen tygöns /  
 ja anda hänen walita colmest maan widzauyest / cunga  
 hän tahto. Hän walidze ruton / josta cuole seidzemen-  
 kymmendä tuhatta miestä / v. 10. David näke Engelin  
 lyöwän Canssa / ja rucoile HERRA. Gad käski hänen  
 raketa Altarin Kraunan Riiseen ja uhrata polttouhria /  
 v. 17. David uhra ja widzans laika / v. 19.

David  
anda luke  
Canssan.

1 **U** HERRAN wiha taas julmi-  
 2 stui Israeli wastan / ja kehotti  
 3 Davidinheidän kessellens / ja  
 4 noden: mene ja lue Israel ja Ju-  
 5 da. Ja Cuningas sanoi Joabille sodans  
 6 päämiehelle: mene caiken Israelin suucun-  
 7 nan ymbärins / ruweten Danist BerSeban  
 8 asti / ja lue Canssa / että minä tiedäisin Cans-  
 9 san paljouden. Joab sanoi Cuningalle:  
 10 sinun HERRAS Jumalas enätkön sishen  
 11 Canssaan sata kerta sen werran kuin sinä  
 12 nyt on / että minun Herran Cuningan näkis  
 13 ilons. Muttamitä iloa minun Herralle.  
 14 ni Cuningalleni on sittä astast. Mutta  
 15 Cuningan sana wahwistui Joabia ja sodan  
 16 päämiehiä wastan. Niin Joab ja sota-

1 joucon päämiehet menit Cuningan tykö lu-  
 2 keman Israelin Canssa. Ja he menit Jor-  
 3 danin ylidze / ja sioitit idzens Aroerijn / oi-  
 4 kialle puolelle sitä paicka / joca on Gadin o-  
 5 jas ja Jaeseris. Ja tulit Gileadijn ja si-  
 6 hen alhaisen maahan Hadsiin / sütte tulit he  
 7 Dan Janijn ja Sidonit ymbärins. Ja tu-  
 8 lit sishen wahwan Caupungijn Tyroon / ja  
 9 caickijn Herwerein ja Cananerein Caupun-  
 10 geihin. Sütte helärit sielä ja tulit ete-  
 11 län puolelle Judat ja BerSebat. Ja kä-  
 12 wit caiken maan ymbärins / ja tulit yhderän  
 13 Guucauden ja cahdenkymmenen päiwän pe-  
 14 räst Jerusalemijn jällens. Ja Joab an-  
 15 doi Cuningalle Canssan lugun / ja Israelis  
 16 oli cahderansata tuhatta wahwa sotamiestä /  
 17 jotta aseilla käwit ulos. Mutta Judaas  
 18 oli wiisisata tuhatta miestä.

19 **J** Davidin sydän tuli murhelligeri  
 20 sütte cuin Canssa luettu oli / ja David  
 21 sanoi HERRALLE: minä olen sangen suurest  
 22 syndiä tehnyt / että minä sen tein / HERRA  
 23 käännä nyt palvelias pahateco pois: sillä  
 24 minä olen tehnyt sangen tyhmäst.

25 **J** Cosca David huomeneltain nousi /  
 26 tuli HERRAN sana Prophetan Ga-  
 27 din tygö Davidin Näkiän / joca sanoi hä-  
 28 nelle: Mene ja puhu Davidille / näin sa-  
 29 no HERRA: colme minä panen sinun e-  
 30 tees / walidze idzelles niistä yri jonga minä  
 31 sinulle teen.

32 **S** Ad tuli Davidin tygö / ilmoitti ja sa-  
 33 noi hänelle: tahdotcos että nälkä tule  
 34 seidzemerä ajastajari sinun maacunnalles /  
 35 taicka että colme Guucautta pakenet sinun  
 36 wihamiestes edellä / eli että rutto on colme  
 37 päiwä sinun maallas / niin ota nyt waari /  
 38 ja cadzo / mitä minä hänelle wastan / joca  
 39 minun lähetti. David sanoi Gadille:  
 40 minulla on sangen suuri ahdistus / mutta  
 41 langetcam HERRAN käsijn (sillä HERRAN  
 42 armo on suuri) en minä tahdo langeta ih-  
 43 misten käsijn.

44 **J** Ja HERRA andoi tulla ruttotaudin  
 45 Israelijn / ruweten amulla niin määrättyn  
 46 aicaan / että Canssa cuoli Danist niin Ber-  
 47 Sebaan / seidzementkymmendä tuhatta mie-  
 48 stä.

49 **J** A cosca Engeli oijensi käkens Jerusa-  
 50 lemin ylidze cadottarens händä. Niin  
 51 HERRA cadui sitä pahutta / ja sanoi En-  
 52 gelille joca Canssan häwitit: kyllä jo on /

Israelis  
80000  
miehiä lu-  
ettu / ja  
50000.  
Judaas.

Gad il-  
moitti Da-  
widille Ju-  
malan ran-  
gasturen.

Ruttoja  
cuole  
70000.

17 pida nyt kates alallans. Ja HERran  
Engeli oli Araumon sen Jebuserin rihes.  
Kosca David naki Engelin joca Ganssa loi  
sanoi han HERralle: cadzo / minä olen  
syndia tehnyt / ja minä olen sen pahon tehnyt /  
mitä nämät lambat ovat tehnet? anna si-  
nun kates olla minua ja minun. Isäni huo-  
netta vastaan.

18 **D**ä sinä päiväni tuli Gad Davidin ty-  
lägö / ja sanoi hänelle: mene ja rakenna  
HERralle Altari / sen Jebuserin Araumon  
rihbeen. Ja David meni cohta niincuin

19 Gad sanoi ja HERra oli kassennyt. Mut-  
ta kosca Arauna kaansi idzens / naki han  
Cuningan tulewan palwelioinens tygöns /  
20 nijn han langeis caswoillens. Cu-  
marst ja sanoi: miri Cuningas minun Her-  
ran tule palwelians tygö? David wastais  
hända: minä tulih rihtä ostaman raketa-  
ni HERralle Altari / että widzans lackais  
Ganssasta.

21

Arauna sanoi Davidille: minun Her-  
ran Cuningas ottacan ja uhraacan niincuin  
hänelle kelpa. Gadzo / täsä on härkä polt-  
toubhri / reet ja caieki härkain calut halgoi-  
ri. Nämät caieki andoi Arauna Cuning-  
galle. Ja Arauna sanoi Cuningalle: sinun  
HERras Jumalas leppykön sinulle.  
Mutta Cuningas sanoi Araunalle: ei sinu-  
gan / waan minä ostan sen sinulda: sillä en  
minä tee HERralle polttoubria sitä cuin  
minulle lahjari on annettu. Nijn osti Da-  
wid rihben ja härjän widelläkymmenellä ho-  
pia Sicillä. Ja rakensi HERralle siellä  
Altarin ja uhrais polttoubreja / ja HERra  
leppyi maacunnalle / ja widzans lackais  
Ganssast.

Deef. 13. Sadzemerl ajastajari) 1. Par. 22; 12. luetan  
colme wuotta / waicka täsä on hebrean Terin jalken  
ja monica hois muisa / seidzemen  
wuotta.

Gad tule  
taas Da-  
widin tygö.

Arauna.

David  
uhra ja  
rangastus  
lacka.

### Toisen Samuelin Kirjan loppu.

